

Anderlecht contact

MENSUEL / MAANDBLAD
JANVIER / JANUARI 2017
WWW.ANDERLECHT.BE
164

REDÉCOUVREZ VOTRE
MAISON COMMUNALE
HERONTDEK
UW GEMEENTEHUIS

**VIRTUS : PLUS DE SÉCURITÉ
DANS LE CENTRE**

VIRTUS: MEER VEILIGHEID IN HET CENTRUM

***L'histoire des 22 quartiers
d'Anderlecht***

***De geschiedenis van
de 22 Anderlechtse wijken***

ANDERLECHT

GAGNEZ DU TEMPS GRÂCE À IRISBOX

WIN TIJD MET IRISBOX

Collège des Bourgmestres et échevins College van burgemeester en schepenen



Éric Tomas Bourgmestre / burgemeester

Police – Affaires générales – Protocole – Accueil de la population – Affaires juridiques – Participation – Information – Fêtes et Cérémonies – Musées – Monuments et Sites – Tourisme – Politie – Algemene Zaken – Protocol – Onthaal Bevolking – Juridische Zaken – Participatie – Informatie – Feesten en Plechtigheden – Musea – Monumenten en Landschappen – Toerisme

Place du Conseil 1 Raadsplein | etomas@anderlecht.brussels
02 558 08 80 | 02 558 08 63



Gaëtan Van Goidsenhoven

Urbanisme – Développement urbain – Permis d'urbanisme – Permis d'environnement – Développement durable – Stedenbouw – Stadsontwikkeling – Stedenbouwkundige Vergunningen – Milieuvergunningen – Duurzame Ontwikkeling

Place du Conseil 1 Raadsplein | gvangoidsenhoven@anderlecht.brussels | 02 558 08 13



Fabrice Cumps

Enseignement – Finances – Personnel – Economat – Informatique – Crèches – Culture Fr – Bibliothèque Onderwijs FR – Financiën – Personeel – Informatica – Economaat – Kinderdagverblijven FR – Cultuur Fr – Bibliotheek FR

Place du Conseil 1 Raadsplein | fcumps@anderlecht.brussels | 02 558 08 24



Monique Cassart

Etat Civil – Population – Cimetière – Cultes – Burgerlijke Stand – Bevolking – Begraafplaats – Erediensten

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | mcassart@anderlecht.brussels | 02 558 08 21



Mustapha Akouz

Travaux Publics – Espaces verts – Régie des Quartiers – Prévention – Vie Associative – Occupation du domaine public – Openbare Werken – Groene Ruimten – Wijkenregie – Preventie – Samenlevingsopbouw FR – Bezetting Openbaar Domein

Avenue Joseph Wybran 45 Joseph Wybranlaan | makouz@anderlecht.brussels | 02 526 21 12



Françoise Carlier

Mobilité – Stationnement – Bien-être animal – Mobilité – Parkeerbeleid – Dierenwelzijn

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | fcarlier@anderlecht.brussels | 02 558 08 25



Elke Roex

Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Bibliotheek NL – Samenlevingsopbouw NL – Jeugd NL – Openbare Reiniging – Vervoer – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Bibliothèque NL – Vie Associative NL – Jeunesse NL – Propreté – Transport

Georges Moreastraat 5 rue Georges Moreau | eroex@anderlecht.brussels | 02 558 08 23



Jean-Jacques Boelpaep

Affaires sociales – Tutelle administrative du CPAS – Santé – Hygiène – Egalité des chances – Pensions – Unité Sociale Logement – Sociale Zaken – Administratief toezicht op het OCMW – Gezondheid – Hygiène – Gelijke Kansen – Pensioenen – Sociaal Steunpunt voor Huisvesting

Rue d'Aumale 21 d'Aumalestraat | jjboelpaep@anderlecht.brussels | 02 526 85 56



Fatiha El Ikdimi

Logement – Infrastructures et Propriétés communales – Jeunesse FR – Huisvesting – Gemeentelijke Infrastructuur en Gemeente-eigendommen – Jeugd FR

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | felikdimi@anderlecht.brussels | 02 558 08 27



Sofia Bennani

SIPPT – Solidarité internationale-Sports – IDPBW – Internationale Solidariteit – Sport

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | sbennani@anderlecht.brussels | 02 558 08 28



Christophe Dielis

Economie – Classes moyennes – Emploi – Marchés – Rénovation urbaine – Contrats de quartier
Economie – Middenstand – Tewelkstelling – Markten – Stadsvernieuwing – Wijkcontracten

Rue de Birmingham 225 Birminghamstraat | cdielis@anderlecht.brussels
02 526 59 91

Anderlecht Contact
11 parutions /
uitgaven – 48.000 ex.
Service Information
Dienst Informatie
anderlechtcontact@anderlecht.brussels

Responsable
de l'Anderlecht Contact /
Verantwoordelijke
voor Anderlecht Contact:
Séverine Buyse
Rédaction - Redactie
Séverine Buyse
Matthias Baert
Administration communale
d'Anderlecht
Place du Conseil 1,
1070 Anderlecht.
Gemeentebestuur Anderlecht
Raadsplein 1,
1070 Anderlecht
www.anderlecht.be
Font Alphanet : OSP-foundry

**Numéro général /
Algemeen nummer
02 558 08 00**

Fax: 02 523 12 14
info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen
Place du Conseil 1
Raadsplein
1070 Anderlecht



Fabienne Miroir
Présidente du CPAS
OCMW-voorzitster

Avenue R. Vander Bruggen 62-64
R. Vander Bruggenlaan
fabienne.miroir@cpas-anderlecht.be
02 529 41 02



Guy Wilmart
Président du Foyer Anderlechtois
Voorzitter van de Anderlechtse Haard
Chaussée de Mons 595 Bergensesteenweg
foyeranderlechtois@foyeranderlechtois.brussels
02 556 77 30

Chères Anderlechtoises,
chers Anderlechtois,

En ce début janvier, nous fêtons 2017. A cette occasion, je tiens à adresser à chacun de vous tous mes vœux de bonheur, de réussite et de bonne santé.

Les vœux du Collège s'adressent tout particulièrement aux plus fragiles d'entre vous. N'oubliez pas que nos services sociaux communaux, ainsi que notre CPAS, sont à votre disposition en tant qu'aide de première ligne. N'hésitez donc pas à les consulter. En janvier, la nature hiberne encore mais notre service des Espaces Verts planche sur de beaux projets de rénovation et d'embellissement du parc Astrid ! Effectivement, en sa séance du 22 décembre, le Conseil communal a approuvé la poursuite de la rénovation du parc. Les petits travaux commenceront dès le retour de la belle saison : entretien, élagage, débroussaillage... D'autres travaux d'envergure seront réalisés par la suite : une passerelle en bois reliera la partie haute du parc à sa partie basse et permettra d'envisager des promenades en boucle. L'entrée du parc au Square Rombaux, ainsi que le lien entre l'école Théo Lambert et l'Avenue Bertaux feront l'objet d'une attention particulière, ainsi que la sécurisation du parc, et bien d'autres aspects encore. Nous ne manquerons pas de vous informer de l'évolution de ces projets encore dans nos cartons, mais attendus par tous. D'autre part, saviez-vous qu'Anderlecht compte 22 quartiers ? Pas mal d'entre eux tirent leur nom du cours d'eau qui les traversent, comme Neerpède, Vogelenzang ou Moortebeek, d'autres tirent leur nom d'événements ou personnages illustres, comme le quartier d'Aa, hameau où était situé l'ancien manoir des seigneurs d'Aa. Consultez vite la page 8 de votre Anderlecht Contact, les quartiers de votre commune n'auront plus de secrets pour vous.

Passez un excellent mois de janvier.

Éric Tomas - votre Bourgmestre

Beste Anderlechtenaar,

Aan het begin van januari vieren we 2017. Ik wil ieder van u dan ook mijn beste wensen voor dit nieuwe jaar overmaken en u niet alleen veel succes, maar ook een goede gezondheid toewensen.

Het college richt zijn gelukwensen vooral tot de meest kwetsbare personen onder u. Denk eraan dat onze sociale gemeentediensten en het OCMW voor u klaarstaan als eerstelijns hulpdienst. Aarzel dus niet om een beroep op hen te doen.

In januari is de natuur nog in winterslaap, maar onze dienst Groene Ruimten werkt aan enkele mooie projecten om het Astridpark te vernieuwen en mooier te maken.

Tijdens de zitting van 22 december, heeft de gemeenteraad de verderzetting van de vernieuwing van het park goedgekeurd.

Zodra het beter weer wordt, kunnen de kleine werkzaamheden beginnen, zoals onderhoud, snoeien en verwijderen van dood planten...

Vervolgens worden grotere werkzaamheden uitgevoerd. Zo zal een houten brug het hoge gedeelte van het park verbinden met het lagere gedeelte en kan er in lussen worden gewandeld. Niet alleen aan de ingang van het park aan de Rombauxsquare, maar ook aan de verbinding tussen de Théo Lambertschool en de Bertauxlaan wordt bijzondere aandacht besteed, samen met de beveiliging van het park en nog andere aspecten. Wij zullen u informeren over de evolutie van deze projecten die op tafel liggen en waar iedereen op wacht.

Wist u echter dat Anderlecht 22 wijken telt?

Vele onder hen ontleen hun naam aan de waterlopen in onze gemeente, zoals Neerpède, Vogelenzang en Moortebeek.

Andere kregen hun naam door illustere gebeurtenissen of personages, zoals de Aa-wijk, vernoemd naar het gehucht waar vroeger het landhuis van de heren van Aa stond.

Kijk snel op pagina 8 van uw Anderlecht Contact en ontdek alle geheimen van de wijken in uw gemeente.

Ik wens u een uitstekende maand januari toe.

Éric Tomas - uw burgemeester

Sommaire Inhoud

4 ENTRETIEN / INTERVIEW

Christelle et Ludwig Souffreau, fabricants des modules *Iles de paix* fabricanten van de modules voor de *Vredeseilanden*

6 ACTU

16 COULISSAS DE WANDELGANG

Le Service d'Enregistrement des Mesures judiciaires alternatives (SEMJA) De Omkaderingsdienst Alternatieve Gerechtelijke Strafmaatregelen (OAGM)

18 ÉVOLUTION EVOLUTIE

Rénovation de 4 maisons ouvrières à Cureghem Renovatie van 4 arbeidershuisjes in Kuregem

20 CONCOURS WEDSTRIJD

21 AGENDA

29 EVASION/ ONTSPANNING

L'Hôtel communal, un modèle d'esthétisme au 19^e siècle Het gemeentehuis: 19de-eeuws toonbeeld van esthetiek



Entretien / Interview



Nous sortons
600.000
à un million
d'exemplaires
chaque année
de notre atelier
de production.

Ons atelier
produceert
jaarlijks 600.000
tot een miljoen
exemplaren.

L'aventure anderlechtoise des modules de Paix

C'est dans une petite entreprise familiale située à Cureghem que Christelle et son mari Ludwig Souffreau fabriquent les célèbres modules colorés pour les *Iles de Paix*. Leur production représente quinze jours de travail par an et ne leur rapporte presque rien, mais le couple y tient. C'est leur manière de participer à la solidarité des *Iles de Paix*.

Comment l'aventure des modules a-t-elle commencé ?

Mon père, réfugié politique d'origine hongroise, s'est installé à Bruxelles après la révolution de 1956. Outilleur de métier, il travaillait pour un patron en journée et fabriquait les outillages le soir, à son propre compte. Le plastique prenant de l'importance, il a fini par lancer sa propre entreprise d'injection plastique à Anderlecht. C'est au début des années 1980 qu'il a été contacté par l'ONG belge. Au départ, il s'agissait de fabriquer des briques genre Lego puis les modules ont pris le relais en 1986.

Et vous avez repris les rênes de l'entreprise familiale ?

Au départ, je ne me destinais pas du tout à cet

avenir-là. J'ai fait un régentat en langues germaniques et mon mari est expert-comptable de formation. Mais j'étais fille unique et mon père se cherchait un successeur. Lorsque Ludwig est rentré de son service militaire, mon père nous a proposé d'essayer et ça nous a intéressés. Finalement, on est là depuis 1980.

Combien de modules produisez-vous ?

Nous sortons 600.000 à un million d'exemplaires chaque année de notre atelier de production. Selon les campagnes, les figurines sont déclinées en quatre à six couleurs choisies par l'ONG. Fluo, paillés, phosphorescents, on en a vu de toutes les couleurs ;-)

Quel est votre lien avec Anderlecht ?

J'y ai grandi jusqu'à mes 11 ans, j'habitais à la chaussée de Mons et j'allais à la petite école

saint-Pierre. Aujourd'hui, nous vivons à Dilbeek et Anderlecht ne représente plus que notre lieu de travail mais on aime bien aller manger à la Friture René ou à la Brasserie de la Paix près des abattoirs.

Mi-janvier rime avec solidarité

Les modules des *Iles de Paix*, inspirés de la « figure de l'homme dans un cercle » de Léonard de Vinci, symbolisent le lien qui unit les êtres humains et leur permet d'avancer. L'édition 2017 des figurines sera en vente le week-end des 13, 14 et 15 janvier au profit de projets de développement que l'ONG mène avec des populations béninoises mais aussi au Burkina Faso, au Pérou et en Tanzanie.



Solidariteit in januari

De modules van de Vredeseilanden zijn gebaseerd op het beeld van de "man in de cirkel" van Leonardo Da Vinci. Ze staan symbool voor hetgeen de mensen met elkaar verbindt en vooruitgang mogelijk maakt.

Editie 2017

De figuurtjes zullen tijdens het weekend van 13, 14 en 15 januari verkocht worden ten voordele van de ontwikkelingsprojecten van de ngo met de bevolking van Benin, Burkina Faso, Peru en Tanzania.

Het Anderlechtse avontuur van de Vredesmodules

In dit Kuregemse familiebedrijfje vervaardigen Christelle en haar echtgenoot Ludwig Souffreau de welbekende kleurrijke modules voor de *Vredeseilanden*. Dit neemt vijftien werkdagen per jaar in beslag en brengt bijna niets op, maar het koppel houdt eraan vast. Het is hun manier om de *Vredeseilanden* te steunen.

Hoe is het avontuur van de modules begonnen?

Mijn vader, die een Hongaars politiek vluchteling was, heeft zich na de revolutie van 1956 in Brussel gevestigd. Als gereedschapsmaker werkte hij overdag voor zijn baas en maakte hij 's avonds, voor eigen rekening, werktuigen. Toen het gebruik van plastic in opmars kwam, startte hij uiteindelijk in Anderlecht zijn eigen bedrijf op, gespecialiseerd in plasticinjectie. In het begin van de jaren 1980 nam een Belgische ngo contact met hem op. Aanvankelijk ging het om de productie van een soort legoblokjes, maar in 1986 ging hij over tot het maken van de modules.

En hebt u de teugels van het familiebedrijf overgenomen?

Eigenlijk had ik andere toekomstplannen. Ik ben regent Germaanse talen en mijn echtgenoot is boekhouder. Maar ik was enig kind en mijn vader zocht iemand om hem op te vol-

gen. Nadat Ludwig zijn dienstplicht voltooid had, heeft mijn vader ons gevraagd of we het niet wilden proberen en zijn we de uitdaging aangegaan. En ondertussen zijn we sinds 1980 aan de slag.

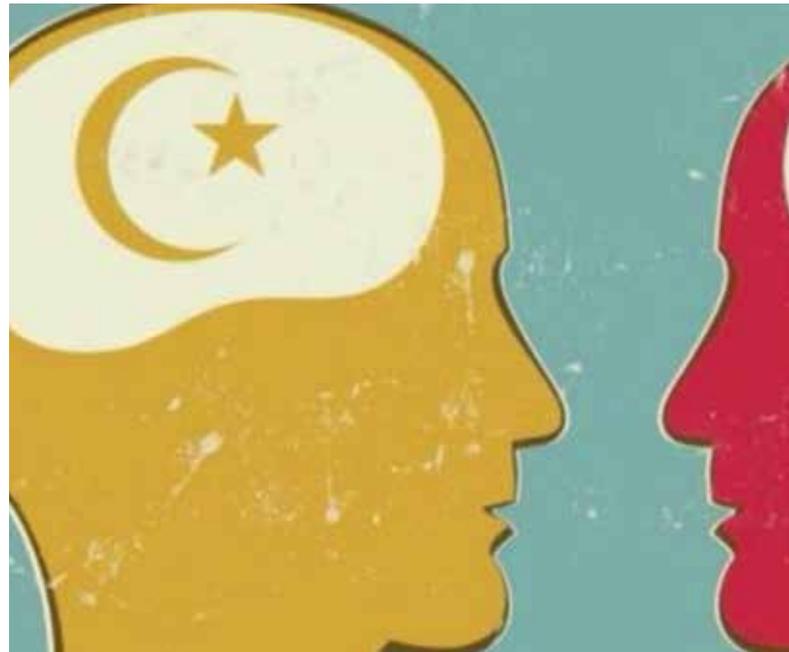
Hoeveel modules produceert u?

Ons atelier produceert jaarlijks 600.000 tot een miljoen exemplaren. De modules komen voor in 4 of 6 kleuren, die afhangen van de campagne en gekozen worden door de NGO. Fluo, glittertjes of fosforescent: we hebben het allemaal gemaakt.

Welke band heeft u met Anderlecht?

Ik ben er tot mijn 11 de opgegroeid. Ik woonde in de Bergensesteenweg en ging hier ook naar school. Vandaag wonen we in Dilbeek en is Anderlecht niet meer dan onze werkplek. Maar we gaan graag een hapje eten in Frituur René of in brasserie La Paix bij de slachthuizen.

Des élèves anderlechtois expriment leur opinion à travers de courtes « histoires digitales ». De Anderlechtse leerlingen geven hun mening via "digitale kortverhalen".



Maks laat jongeren uit Brussel aan het woord

Hoe beleefden de jongeren uit Brussel de aanslagen in Brussel en Parijs? Wat vinden zij van de vluchtelingencrisis? Ver van hun bed, of voelen zij zich betrokken? Maks vzw is een organisatie uit Kuregem die de digitale kloof wil dichten en inzet op mediavorming en zij stelden deze vragen aan enkele jongeren.

Maks trok het afgelopen jaar naar 5 Nederlandstalige en Franstalige scholen in Brussel om het met jongeren van 16 tot 19 jaar te hebben

over de aanslagen, Syriëstrijders, racisme en seksisme. Deze jongeren gaven hun mening via een aantal filmpjes.

Onder andere, de leerlingen van het Anderlechtse Marius Renardinstituut maakten enkele korte filmpjes

Voel ik me Belg, Brusselaar of buitenlander?

over radicalisering, uitsluiting en respect. Het Brusselse publiek kon dit eind november nog bekijken tijdens een voorstelling.

Sébastien Boudart, die leerkracht Frans is in het Marius Renardinstituut, wou het volgende kwijt: "door dit project konden we het over onze identiteit hebben. Voel ik me Belg, Brusselaar of buitenlander?"

Youssef Laakel is multimedia-ani-



Accès aux parcs interdit pendant les tempêtes

Avec les vents violents qui se produisent de plus en plus régulièrement dans nos régions, il est important

de rappeler que l'accès aux espaces verts publics est strictement interdit en cas de grand vent et de tempête.

En effet, même si les arbres ont une résistance naturelle aux intempéries, ce sont des êtres vivants qui, soumis à de fortes rafales

et à des pluies abondantes, peuvent être déstabilisés, craquer et tomber. Leur chute peut avoir de graves conséquences matérielles, voire humaines. La commune a donc décidé d'interdire l'accès aux espaces verts lorsque les conditions atmosphériques sont

menaçantes. Et si malgré tout une personne venait à s'introduire dans les parcs malgré l'interdiction, elle le ferait à ses propres risques et périls...





MAKS vzw donne la parole aux jeunes Bruxellois

Comment les jeunes Bruxellois ont-ils vécu les attentats à Bruxelles et à Paris? Que pensent-ils des guerres à travers le monde, notamment en Irak et en Syrie? Une réalité lointaine ou se sentent-ils concernés? Maks vzw, une association travaillant sur l'inclusion numérique et l'éducation aux médias à Cureghem, a posé la question aux jeunes.

Cette année, l'asbl a ouvert le débat dans cinq écoles bruxelloises francophones et néerlandophones sur des sujets d'actualité tels que les attentats, les combattants en Syrie, le racisme ou le fonctionnement des médias. Âgés de 16 à 19 ans, les jeunes sont invités à exprimer leur opinion en réalisant de courtes vidéos autour de ces thèmes sensibles.

Parmi les écoles participantes, l'Institut Marius Renard à Anderlecht où les jeunes ont réalisé eux-mêmes des « histoires digitales » sur la radicalisation, l'exclusion et le respect. Le public bruxellois a pu les découvrir lors d'une projection publique fin novembre.

« Par le biais de ce projet, nous avons pu discuter de la question de l'identité: est-ce que je me sens Belge, Bruxellois ou étranger? » précise Sébastien Boudart, professeur de français à l'Institut Marius Renard.

« Ces jeunes ont vécu les atten-

tats comme une double peine: comme tout autre Belge, ils ont eu peur de perdre leur père, leur mère ou un ami proche. En plus, ils se sont sentis responsables. En tant que jeunes musulmans bruxellois, ils se sont sentis stigmatisés par le reste de la population », explique Youssef

Laakel, animateur multimédia chez Maks vzw.

« Je suis Belge de nationalité, mais je sens que souvent on me considère comme étranger. Cela m'a fait du bien d'en parler »,

raconte Daniel Baza, élève de l'Institut Marius Renard.

+ infos

Pour découvrir l'ensemble des histoires digitales : <https://vimeo.com/album/3932538>

Est-ce que je me sens Belge, Bruxellois ou étranger ?

mator bij vzw Maks en liet het volgende weten: "voor deze jongeren was het alsof ze twee keer gestraft werden door de aanslagen. Zoals alle andere Belgen, hebben ze schrik om hun vader, moeder of goede vriend te verliezen. Verder voelen ze zich verantwoordelijk en als jonge moslims uit Brussel hebben ze de indruk dat de rest van de bevolking hen stigmatiseert."

+ info

Bekijk de digitale verhalen via <https://vimeo.com/album/3932538>

Toegang tot parken verboden bij stormweer

Rukwinden komen bij ons steeds vaker voor en daarom is het belangrijk om iedereen eraan te

herinneren dat het ten strengste verboden is om groene ruimten in het openbaar te betreden bij rukwinden en stormweer.

Ook al zijn de bomen bestand tegen slecht weer, het blijven levende organismen die uit even-

wicht kunnen raken, kunnen afkraken of vallen bij stevige rukwinden of hevige regenval. Bomen die vallen, kunnen namelijk ernstige materiële schade veroorzaken en mensen in gevaar brengen. Daarom heeft de gemeente besloten om

de toegang tot de groene ruimten te verbieden wanneer er slecht weer dreigt. Wie een park betreedt ondanks het verbod, doet dit op eigen risico.

En bref



En dan nog dit

COLLECTMET a besoin de vous !

Depuis janvier 2015, un groupe de volontaires se bat contre le gaspillage alimentaire : COLLECTMET récolte chaque dimanche les fruits et légumes invendus à la fin du Marché de l'Abattoir à Anderlecht et les redistribue aux plus démunis.

Chaque dimanche, c'est donc plus de 3 tonnes de nourriture qui sont récupérées (et sauvées d'une mort certaine au fond d'une poubelle) et redistribuées sous forme de colis alimentaires aux familles et à plusieurs associations.

N'hésitez pas à rejoindre l'équipe des bénévoles pour les aider à récolter, trier et distribuer les invendus chaque dimanche de 14h à 17h. Rendez-vous au n°18 de la rue Ropsy Chaudron. Envoyez un mail à collectmet@gmail.com pour savoir exactement où se trouve leur emplacement dans le marché.



COLLECTMET heeft u nodig!

Sinds januari 2015 strijden de vrijwilligers van COLLECTMET tegen voedselverspilling. Elke zondag trekken zij naar de markt aan de slachthuizen om er fruit en groenten die niet verkocht werden op te halen en uit te delen aan kansarme personen.

Elke zondag halen zij meer dan 3 ton voedsel op, waarmee ze meer dan 200 gezinnen en verenigingen voedselpakketten kunnen schenken. Zonder hen zou al dit eten vast en zeker in de vuilnisbak belanden. Nu het winter is, hebben steeds meer mensen hulp nodig.

Aarzel dus niet om lid te worden van Collectmet en help hun vrijwilligers elke zondag van 14u tot 17u om onverkochte producten in te zamelen, te sorteren en uit te delen. Afspraak in de Ropsy Chaudronstraat 18. Stuur een e-mail naar collectmet@gmail.com voor de exacte plaats op de markt.

Les 22 quartiers d'Anderlecht

Jusqu'au dix-neuvième siècle, la commune d'Anderlecht, entièrement rurale, comptait une dizaine de hameaux plus ou moins habités : Cureghem, Biestebroeck, Scheut, le Rinck, Veeweyde, Paepsem, Moortebeek, Neerpede, Meylemeersch, Vlazendael et Aa. Au cours des deux derniers siècles, ces hameaux se sont densifiés et urbanisés, pour former les vingt-deux quartiers répertoriés aujourd'hui par la commune d'Anderlecht. Tout comme les hameaux d'autrefois, ces quartiers n'ont jamais connu de délimitations ou de frontières bien précises.

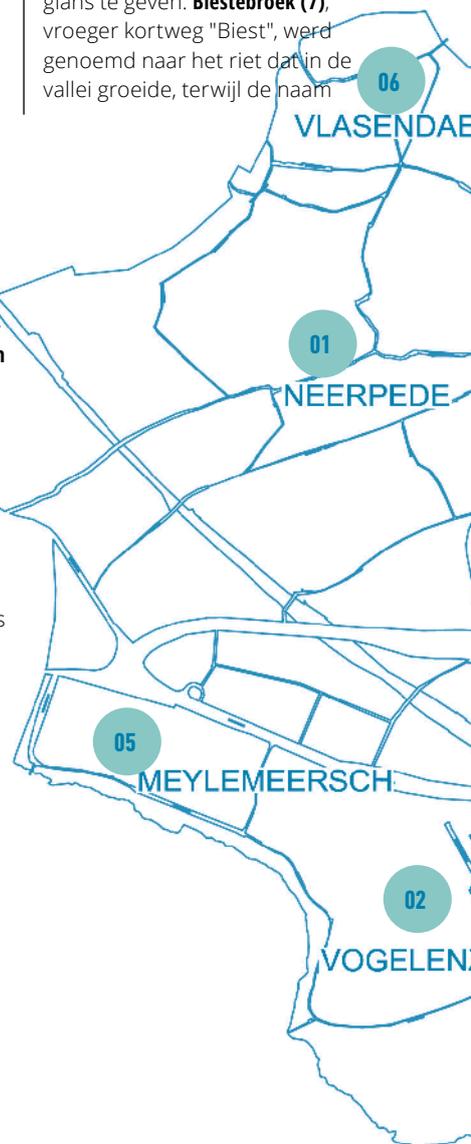
D'où viennent les noms des quartiers actuels d'Anderlecht? Nombre d'entre eux tirent leur nom du cours d'eau qu'ils traversent ou d'autres éléments géographiques caractéristiques. C'est le cas de **Neerpede (1)** dont le hameau comprenait jadis de nombreuses fermes et métairies installées sur les rives fertiles de la Pede, de **Vogelzang (2)** où le vogelzangbeek sert de frontière naturelle entre Anderlecht et Leeuw-Saint-Pierre, de **Moortebeek (3)** du nom d'un autre petit ruisseau, de **Broeck (4)** qui signifie « marais » en néerlandais et qui désigne le nom du ruisseau entièrement recouvert de nos jours. Sans oublier **Meylemeersch (5)** dont une partie de la vallée est classée comme réserve naturelle, **Vlasendael (6)** (signifiant « vallée du lin » en néerlandais) où les foulons trouvaient une argile presque pure qui, diluée dans l'eau, dégraissait les draps et leur donnait de l'éclat, **Biestebroeck (7)** dont l'ancien nom

« Biest » est tiré des joncs qui poussaient dans la vallée, **Veeweyde (8)** qui signifie littéralement « pré au bétail » en moyen néerlandais, **Scherdemaël (10)** qui tire son nom du plateau situé entre la vallée de la Pede et celle du Broek et **Poxcat (11)** dont le nom est probablement dérivé de Pokskat signifiant « digue de la butte » en moyen néerlandais. **Aa (13)** tire son nom du ruisseau affluent de la Senne, l'Aa, nom dérivé d'un toponyme celte ou germanique signifiant « eau ». D'autres quartiers tirent leur nom d'autres origines : **Peterbos (12)** provient probablement de Saint-Pierre, patron d'Anderlecht. A **Waesbroeck (14)** s'élevait un château du même nom (appartenant à la famille Aa). Il est probable que **Scheut (15)** et **Scheutveld (16)** dérivent du verbe « schieten » (tirer en néerlandais). C'est d'ailleurs des hauteurs de Scheut qu'eut lieu le fameux bombardement de la ville de Bruxelles en 1695. **La Petite Ile (9)** d'après l'auberge du même nom, située sur un bras de la Senne.

Le **Centre (17)**, autrefois appelé « rinck », désigne le village d'Anderlecht, cœur historique de la commune massé autour de la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon. Le hameau de **Cureghem (18)** aurait abrité jadis la maison d'un dénommé Curo ("hem" signifiant habitation). Enfin, de nouveaux quartiers résidentiels ont émergé au vingtième siècle comme le **Bon Air (19)**, **Aurore (20)**, **Étangs (21)** et **La Roue (22)** en référence à la roue du supplice qui y était jadis installée.

Vous retrouvez la carte qui situe les 22 quartiers actuels d'Anderlecht dans l'édition 2016 du guide du Tourisme, que vous pouvez télécharger gratuitement sur www.anderlecht.be

Waar komen de namen van de huidige wijken vandaan? Een aantal wijken werden genoemd naar waterlopen of andere typische geografische kenmerken. **Neerpede (1)** telde destijds heel wat boerderijen en pachtpercelen langs de vruchtbare oevers van de Pede. In **Vogelzang (2)** vormde de Vogelzangbeek een natuurlijke grens tussen Anderlecht en Sint-Pieters-Leeuw. **Moortebeek (3)** was de naam van een beekje, terwijl **Broek (4)** moeras betekent en ook de naam is van een beekje dat vandaag helemaal overweld is. In **Mijlenmeers (5)** werd een deel van de vallei als natuurreservaat beschermd. In **Vlasendael (6)** (dus dal van het vlas) vonden de lakenbereiders zuivere klei die met water verdund werd en gebruikt werd om lakens te ontvetten en glans te geven. **Biestebroek (7)**, vroeger kortweg "Biest", werd genoemd naar het riet dat in de vallei groeide, terwijl de naam



De Anderlechtse wijken

Tot in de 19de eeuw telde de toen volledig landelijke gemeente Anderlecht een tiental min of meer bewoonde gehuchten: Kuregem, Biestebroek, Scheut, De Rinck, Veeweide, Paapsem, Moortebek, Neerpede, Mijlenmeers, Vlazendaal en Aa. Gedurende de voorbije twee eeuwen kwamen er steeds meer mensen in deze dorpjes wonen en werden ze verstedelijkt. Uiteindelijk heeft de gemeente Anderlecht 22 wijken opgetekend. Zoals het vroeger het geval was, werden deze wijken nooit duidelijk afgebakend.

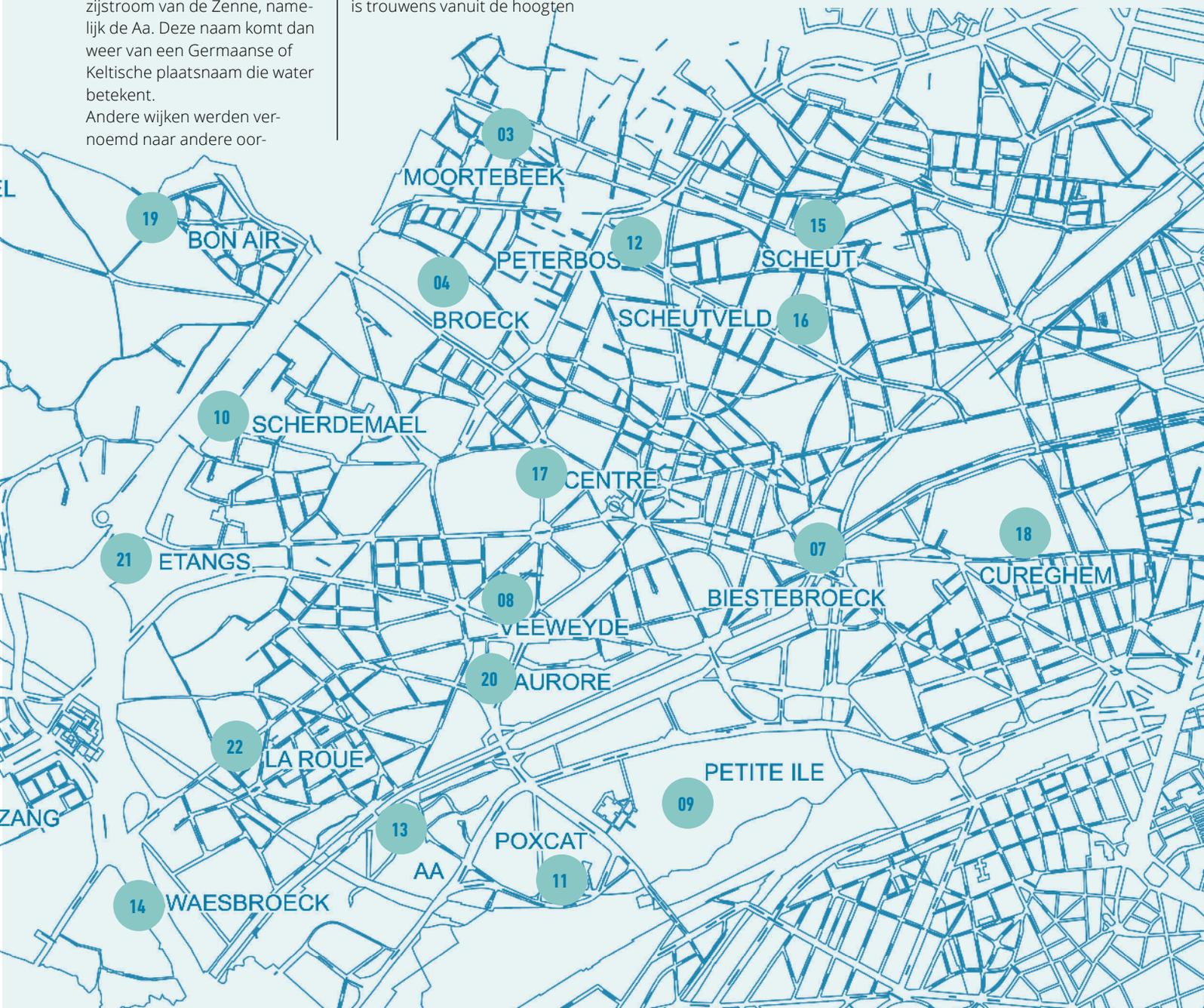
Veeweide (8) geen verdere uitleg hoeft. **Scherdemaal (10)** dankt zijn naam aan de vlakke tussen de Pede- en de Broekvallei, terwijl **Poxcat (11)**, waarvan de naam waarschijnlijk van "Pokskat" werd afgeleid, in het Middelnederlands dijkheuvel betekent. **Aa (13)** werd vernoemd naar een zijstroom van de Zenne, namelijk de Aa. Deze naam komt dan weer van een Germaanse of Keltische plaatsnaam die water betekent. Andere wijken werden vernoemd naar andere oor-

sprongen: **Peterbos (12)** komt waarschijnlijk van Sint-Pieter, patroonheilige van Anderlecht. In **Waasbroek (14)** bevond zich het gelijknamige kasteel dat eigendom was van de familie Aa. Waarschijnlijk zijn **Scheut (15)** en **Scheutveld (16)** afgeleid van het werkwoord schieten. Het is trouwens vanuit de hoogten

van Scheut dat het beruchte bombardement op Brussel in 1695 werd uitgevoerd. Klein **Eiland (9)** genoemd naar de gelijknamige herberg bevindt zich op een arm van de Zenne. Het **Centrum (17)**, vroeger ook wel De Rinck genoemd, komt overeen met het historische

centrum van de gemeente rond de collegiale Sint-Pieter-en-Guido. En in het gehucht **Kuregem (18)** zou vroeger een huis met de naam Curo gestaan hebben ("hem" betekent huis). In de 20ste eeuw ontstonden een aantal nieuwe woonwijken, zoals **Goede Lucht (19)**, **Dageraad (20)**, **Vijvers (21)** en **Het Rad (22)** dat verwijst naar het folterrad dat er vroeger gestaan zou hebben.

U vindt de kaart van de 22 huidige Anderlechtse wijken in editie 2016 van de toeristische gids, die u gratis kunt downloaden op www.anderlecht.be.



PROJET VIRTUS ÇA ROULE !

Fin 2016, les autorités communales et la zone de police Midi ont fait le point sur le projet VIRTUS et les résultats engrangés sur le terrain par les équipes de police de la Zone Midi et de la commune. Les policiers ont également présenté les projets 2017, dont la création de patrouilles cyclistes !

Le projet VIRTUS vise à améliorer la qualité de vie dans le centre historique d'Anderlecht grâce à une collaboration entre les policiers de la zone Midi et les agents communaux (Propreté, Prévention). Depuis mai 2015, les équipes travaillent main dans la main pour apporter des résultats concrets et visibles pour les riverains et les commerçants du quartier, que ce soit en matière de sécurité ou de propreté.

Une baisse de 44% de la criminalité avec violence

En matière de chiffres pour l'axe policier, si nous comparons les mêmes périodes pour 2015 et 2016, nous constatons une diminution de 21% de la criminalité de

rue sans violence. La diminution se voit principalement pour les cambriolages sans violence (-25% de moyenne) et pour les faits de vandalisme (-40% de moyenne). Nous enregistrons également une diminution générale de la criminalité avec violence de 44%. Cette diminution est identique à celle de l'évaluation de juin 2016. Les vols avec violence sans arme (arrachage de sac, de bijoux, de Gsm...) qui sont les plus importants de cette catégorie sont en diminution de 35%.

Une action et une présence quotidienne sur le terrain

Les équipes communales sont composées de deux gardiens de la paix, d'un agent dédié à la sensibilisation à la propreté, de deux

balayeurs et d'un animateur du service Prévention. Les équipes de la police VIRTUS sont composées de 25 ETP dont un inspecteur principal et une commissaire. La police VIRTUS assure une présence 7 jours/7.

Des patrouilles de police à vélo

Parmi les nouveautés du projet VIRTUS, citons l'extension du périmètre d'action communal mais également la création de

patrouilles de police cyclistes, qui permettront aux policiers de se déplacer plus rapidement dans cette zone tout en restant visibles et en contact avec les usagers. En matière de propreté, des actions pointues de repérages et de sanction d'incivilités et des contrevenants au règlement général de police et à la propreté publique seront réalisées dans les prochains mois.

HET VIRTUS-PROJECT LOOPT OP WIELTJES!

Eind 2016 heeft de gemeente, samen met politiezone Zuid, een stand van zaken opgemaakt van het VIRTUS-project en de van resultaten die door de teams van politiezone Zuid en de gemeente werden geboekt. De politie heeft ook de projecten voor 2017 voorgesteld, zoals het oprichten van fietspatrouilles.

Het VIRTUS-project streeft naar een hogere levenskwaliteit in het historische centrum van Anderlecht dankzij de samenwerking tussen de politiediensten van zone Zuid en het gemeentepersoneel (netheid en preventie). Sinds mei 2015 werken deze teams nauw samen om concrete resultaten te boeken die zichtbaar zijn voor zowel buurtbewoners als lokale handelaars, en zich op veiligheid en netheid richten.

Een vermindering van 44% van criminaliteit met geweld

Wat de cijfers van het luik politie betreft, zien we voor 2016 in vergelijking met 2015 een daling van 21% van de straatcriminaliteit zonder geweld. Deze afname stelt men vooral vast voor inbraken zonder geweld (gemiddeld -25%) en voor vandalisme (gemiddeld -40%). We tekenen ook een algemene daling van de criminaliteit met geweld van 44% op. Deze daling is identiek aan deze van de evaluatie in juni 2016. Ongewapende diefstal met geweld (wegrukken van handtassen, juwe-

len, gsm's,...), die in deze categorie het vaakst voorkomt, daalt met 35%.

Dagelijkse actie en aanwezigheid op het terrein

De gemeentelijke teams bestaan uit twee gemeenschapswachten, een medewerker die instaat voor de bewustmaking rond netheid, twee straatvegers en een animator van de preventiedienst. De VIRTUS-politieteams tellen 25 voltijdse equivalenten, onder wie een hoofdinspecteur en een commissaris. De VIRTUS-politie staat 7 dagen op 7 paraat.

Fietspatrouilles

Nieuw in het VIRTUS-project is de uitbreiding van de gemeentelijke actieperimeter, maar ook de oprichting van fietspatrouilles, waardoor de politieagenten zich sneller in dit gebied zullen kunnen verplaatsen, hierbij zichtbaar blijven en het contact met de mensen behouden. Wat netheid betreft, zullen wij ons in de komende maanden toespitsen op het opsporen en het sanctioneren van overlast en van inbreuken op het algemeen politiereglement en op de openbare netheid.



Des policiers patrouillent désormais à vélo dans le centre de la commune. In het centrum van de gemeente patrouilleert de politie voortaan per fiets.

Ces petits lieux magiques d'Anderlecht

Le saviez-vous ? Notre commune compte de nombreux cafés-théâtres! Comme son nom l'indique, le Café-Théâtre est un petit théâtre dans lequel il est possible de boire un verre et d'assister à un spectacle. Outre des pièces de théâtre, ces lieux accueillent aujourd'hui des concerts, des one-man-show, des spectacles de magie... Les cafés-théâtres peuvent accueillir un public restreint et sont surtout appréciés pour la proximité avec les artistes et l'intimité avec le public que cela permet.

Le B'Izou

Cette petite salle de spectacle, située dans un ancien atelier de garnissage de fauteuils, est tenue par Jean et Izou, tous deux pompiers à Bruxelles et passionnés par la chanson française. Après les spectacles, le public peut rencontrer les artistes autour d'un verre dans une ambiance conviviale. Chaque dernier dimanche du mois, les Ateliers du Théâtre Improvisé y présentent « Voyage », un spectacle que les comédiens vont créer de toute pièce au gré de leur inspiration. Des cours de chant, d'improvisation théâtre et des ateliers d'écriture y sont également organisés.

Rue de la promenade 13
www.aubizou.be

Le FouRire

Pouvant accueillir jusqu'à 200 spectateurs, ce théâtre est – comme son nom l'indique – dédié au rire et au divertissement. Il accueille artistes, humoristes ou comédiens dont le talent n'est plus à démontrer. Les 14 et 15 janvier, vous pourrez y (re) découvrir « Manger », un spectacle de la Compagnie Zygomatic qui fut Coup de cœur au festival OFF d'Avignon en 2014. Il y aura aussi le dernier one-man-show d'Olivier Leborgne, Elodie Poux, Olivier Martinez, Pierre Theunis, Freddy Tougaux et bien d'autres.

Rue des deux Gares 124b
www.fourire.be

Le Clandest'inn

Petit nouveau de la scène culturelle anderlechtoise, le Clandest'inn est ouvert depuis janvier 2015. Dans un décor feutré et intimiste de cabaret clandestin, il propose des spectacles humoristiques, du théâtre, de la danse, des concerts et de l'improvisation,

Route de Lennik 1041
www.leclandestinn.be

Magische plekjes in Anderlecht

Kent u ze allemaal? Onze gemeente telt heel wat café-theaters. Zoals de naam doet vermoeden, kunt u in een café-theater een voorstelling bekijken terwijl u iets drinkt. Naast theatervoorstellingen, vinden hier onder andere ook concerten, oneman- en goochelshows plaats. Café-theaters kunnen slechts een beperkt publiek ontvangen. Hierdoor staat het publiek zeer dicht bij de artiesten en wordt er een intieme sfeer gecreëerd.

Le B'Izou

Dit toneelzaaltje, dat zich in een werkplaats voor zetelbekleding bevindt, is in handen van Jean en Izou, twee Brusselse brandweermannen die bezeten zijn door het Franse chanson. Na de voorstelling kan het publiek in een ongedwongen sfeer een praatje slaan met de kunstenaars. Elke laatste zondag van de maand, stelt het improvisatietheater er "Voyage" voor, een voorstelling die de acteurs ter plaatse verzinnen. Er worden ook zanglessen, improvisatiesessies en schrijfworkshops georganiseerd.

Wandelingstraat 13
www.aubizou.be



Retrouvez le programme chaque mois dans l'agenda
Bekijk het programma elke maand in de agenda

Le FouRire

In deze zaal kunnen zo'n 200 toeschouwers terecht. Zoals de naam het aangeeft, staat alles hier in het teken van plezier en humor. Kunstenaars, humoristen en stand-upcomedians kunnen hier hun talenten botvieren. Op 14 en 15 januari kunt u hier "Manger" (her)ontdekken, een voorstelling van Compagnie Zygomatic, die in 2014 het festival van Avignon in repen roer zette. U bent er ook welkom voor de laatste onemanshows van Olivier Leborgne, Elodie Poux, Olivier Martinez, Pierre Theunis, Freddy Tougaux en vele anderen.

Tweestationsstraat 124 B
www.fourire.be

Le Clandest'inn

Le Clandest'inn is een nieuwkomer in Anderlecht en opende pas in januari 2015 de deuren. In het gezellige en intimistische decor van een clandestien cabaret, staan hier humoristische voorstellingen, toneel, dans, concerten en improvisatie op het programma.

Lenniksebaan 1041
www.leclandestinn.be

En bref 
En dan nog dit

Accès au Parc Forestier

Depuis le 1er janvier 2017, la grille principale du Parc Forestier est fermée le soir. L'accès au parc peut cependant toujours se faire par les autres entrées. La grille sera ouverte de 7h30 à 21h30 et ce jusqu'à nouvel ordre. Le détail des horaires est affiché dans le parc. Nous

vous invitons à être vigilants et à prendre vos dispositions pour vos itinéraires pédestres habituels.

Toegang tot het Bospark

Sinds 1 januari is de hoofdingang van het Bospark 's avonds gesloten. Via de andere ingangen kunt u echter nog steeds in het park.

Tot nader order is de hoofdingang voortaan open van 7u30 tot 21u30. De openingsuren hangen op in het park. Wij nodigen iedereen uit om waakzaam te zijn en hiermee rekening te houden wanneer u gaat wandelen.

Irisbox – even eenvoudig als online shoppen

Dankzij IRISbox krijgt u toegang tot meer dan 350 verschillende formulieren, waarvan sommige voor bedrijven, en dit 24u/24, 7d/7. Het loket Irisbox is toegankelijk via de gemeentelijke website www.anderlecht.be en blijft evolueren. Bovendien heeft u toegang op 4 verschillende manieren. De interface is verbeterd, past zich automatisch aan alle schermtypes aan en is nu ook volledig afgestemd op het gebruik voor tablets.

Dankzij Irisbox kunt u gemakkelijk administratieve documenten aanvragen, zoals "samenstelling van het gezin", zonder dat u zich hiervoor naar het gemeentehuis moet begeven en tijd verliest in de wachtrij.

Surf naar

1. www.irisbox.brussels met uw computer of tablet.
2. Meld u aan met uw identiteitskaart, kaartlezer en token (persoonlijke code

die u kunt aanvragen op de website van Fedict, Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie) of een smartphone.

3. Selecteer het document, vul de verplichte velden in en betaal online, indien nodig.

Nadat de vraag naar de gemeente werd doorgestuurd, wordt deze behandeld en wordt het document met de post verstuurd. U zult zien dat de procedure even eenvoudig is als online shoppen.

IRISbox is een van de voornaamste realisaties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de digitalisering en administratieve vereenvoudiging. Het sluit aan bij het gewestelijke Smart City-plan die het dagelijkse leven van de burgers wil verbeteren aan de hand van digitale technologie. Op www.smartcity.brussels vindt u een overzicht van de realisaties.



Une Maison de Jeunes, une cuisine populaire, un studio de rap, un potager collectif et plein d'autres projets dans les cartons.

Er liggen heel wat projecten op tafel, zoals een jeugdhuis, een volkskeuken, een rapstudio en een gemeenschappelijke moestuin.

Irisbox – aussi simple que le shopping en ligne

IRISbox permet d'accéder à plus de 350 formulaires différents, 24h/24, 7j/7, dont certains à l'usage des entreprises. Le guichet en ligne, accessible via le site de la commune www.anderlecht.be, ne cesse d'évoluer. Il est désormais possible d'y accéder de 4 manières différentes ! Par ailleurs, son interface a été revue pour s'adapter à tous les formats d'écran, dont les tablettes.

Le guichet en ligne IRISbox vous permet d'obtenir des documents administratifs comme un extrait de casier judiciaire ou une composition de message sans devoir vous déplacer jusqu'à votre administration communale et sans perdre de temps dans une file d'attente. Il suffit pour cela de :

1. Se rendre sur www.irisbox.brussels depuis un ordinateur ou une tablette.
2. S'identifier à l'aide de sa carte d'identité et d'un lecteur de carte, d'un token (carte de code d'accès personnel à demander sur le site de FEDICT, le Service



Nieuwe participatieve ruimte opent in Biestebroekwijk

Op zaterdag 14 januari wordt een nieuwe ruimte ingehuldigd in de Veeweidestraat. Dit gemeentegebouw staat leeg en wordt ter beschikking gesteld aan vzw Toestand om er een "Spontane Actie Zone" onder te brengen tot de renovatiewerken starten. Het is de bedoeling om er een ontmoetingsplaats van te maken, waar projecten voor alle buurtbewoners kunnen doorgaan in het kader van het duurzame wijkcontract Biestebroek.

Eerst ging Toestand op onderzoek om de verschillende actoren in de wijk te ontmoeten en een analyse te maken van de huidige situatie en vervolgens werd een stuurcomité opgericht. Dit comité moet leven in deze locatie brengen in functie van de noden en verwachtingen van de buurtbewoners en lokale verenigingen.

De ruimte zal een jeugdhuis omvatten, samen met een open workspace (voor beginnende ver-

enigingen zonder kantoor), een fietsatelier, een rapstudio voor jongeren, een bewegingsruimte (dans, boks, yoga en sport), een informatica-atelier, klaslokalen waar vzw's les kunnen geven aan kinderen met leerproblemen, een houtatelier, een grote projectruimte (voornamelijk voor visuele installaties die met de partners werden gemaakt), een volkskeuken waar men kookt met niet-verkochte voedingswaren en waar men kooklessen kan geven, een concertzaal, een vergaderruimte, een moestuin en een

wijktuin waar men de hond kan uitlaten en barbecues kan houden. Jongeren zijn de motor van deze nieuwe ruimte, maar daarnaast zijn alle andere buurtbewoners welkom en worden ontmoetingen tussen verschillende generaties

aangemoedigd. Wij nodigen u uit om deze ruimte te komen ontdekken tijdens de opening op zaterdag 14 januari van 14u tot 20u in de Veeweidestraat 102.

Un nouvel espace participatif ouvre ses portes à Biestebroek

Ce samedi 14 janvier, un nouvel espace sera inauguré dans la rue de Veeweyde. Le lieu est un bâtiment communal actuellement inoccupé et mis à disposition de l'asbl Toestand pour y créer une « zone d'action spontanée » jusqu'à ce que les travaux de rénovation commencent. Le but est de créer un lieu de rencontre et un incubateur de projets, dans le cadre du Contrat de Quartier Durable "Biestebroek".

Après une phase exploratoire qui a permis à Toestand de rencontrer les différents acteurs du quartier et d'analyser la situation existante, un comité de pilotage a été mis sur pied. Celui-ci a pour mission de faire vivre ce lieu en fonction des besoins et des attentes des habitants et des associations du quartier.

L'espace hébergera notamment une Maison de Jeunes, un open workspace (pour les associations qui débutent et ne possèdent pas encore de bureau), un atelier vélo, un studio de rap pour les jeunes, un espace de mouvement (danse, boxe, yoga, sport...), un atelier d'informatique, des salles de classe où les ASBL pourront donner des cours aux enfants qui rencontrent

des difficultés scolaires, un atelier bois, un grand 'espace projet' (notamment pour des installations visuelles réalisées avec les partenaires), une cuisine populaire où l'on fera à manger à partir d'aliments invendus et où l'on donnera des cours de cuisine, une salle de concert, un espace de réunion, un potager, un jardin de quartier où l'on pourra promener son chien et organiser des barbecues, ...

Si les jeunes constituent le moteur qui fera vivre cet espace, il se veut ouvert à tous les habitants du quartier et la rencontre intergénérationnelle y sera encouragée. Nous vous invitons donc à pousser la porte de cet espace dès son ouverture et à le faire vivre.

L'inauguration se déroulera le samedi 14 janvier de 14h à 20h, rue Veeweyde n°102

public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication) ou d'un smartphone.

3. Sélectionner son document, remplir les champs nécessaires et payer en ligne si la procédure le requiert.

Une fois la demande envoyée à l'administration, celle-ci est traitée et le document est envoyé par la poste. Les habitués du shopping

en ligne ne seront pas dépaysés ! IRISbox fait partie des réalisations phares de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la transition numérique et de la simplification administrative. Il s'inscrit dans la stratégie régionale de smart city qui vise à améliorer la vie quotidienne des citoyens avec l'aide des technologies numériques. Le portail www.smartcity.brussels donne un aperçu des réalisations déjà engrangées dans cette voie.

En bref 
En dan nog
dit

Rejoignez la page « 1070 Anderlecht » sur Facebook !

Vous êtes fiers d'être Anderlechtois et souhaitez tout savoir sur ce qu'il se passe dans la commune? Alors, n'hésitez pas à découvrir la page officielle intitulée « 1070 Anderlecht » et likez-la! Cette page Facebook communale est modérée par la cellule information qui répondra à vos questions ou vous orientera vers le bon service tous les jours ouvrables de 8h30 à 16h30. Vous y retrouverez les dernières actualités de la commune, des infos pratiques, des photos des événements, etc. Vous pourrez aussi y exprimer votre opinion librement, discuter, commenter, poser des questions, liker et partager tout ce qui fait que vous aimez notre commune.
www.facebook.com/anderlecht.brussels



Volg onze Facebookpagina "1070 Anderlecht"!

Bent u er trots op Anderlechtenaar te zijn en wenst u op de hoogte te blijven van de laatste nieuwtjes? Ontdek dan de gloednieuwe facebookpagina "1070 Anderlecht" en "like" ze!
De gemeentelijke informatiecel beheert deze facebookpagina. Elke werkdag van 8u30 tot 16u30 beantwoordt ze al uw vragen of verwijst ze u naar de juiste dienst door.
U vindt er de laatste nieuwtjes over de gemeente, praktische informatie, foto's van evenementen, enz. U kunt er ook uw mening en commentaar geven, vragen stellen, dingen "liken" en de zaken delen die maken dat u van uw gemeente houdt.
www.facebook.com/anderlecht.brussels



*Davide Cascino en spectacle au B'izou pour la sortie de son album
Davide Cascino stelt zijn nieuwe album voor in B'izou*

Davide Cascino dévoile son premier album

Anderlechtois d'adoption, Davide Cascino foule les planches des cafés-théâtres bruxellois depuis 2012. Aujourd'hui, il sort « Au gré du temps, au gré du vent », son premier album présenté en avant-première fin novembre au café-théâtre le B'izou.

Davide Cascino quitte sa Sicile natale à l'âge de 9 ans et s'installe avec sa famille à Saint-Gilles puis à Anderlecht où il vit toujours. Inspiré très jeune par les grands de la chanson française (Brel, Brassens, Barbara, Bécoud, Aznavour), il prend la plume et écrit ses premiers textes à 20 ans. Il prend ensuite des cours de chant et d'écriture auprès d'Anouck Ganzevoort, d'Iza Loris (parolière de Garou et Hélène Segara) et de la cantatrice d'opéra Claude Clery.

Depuis ses débuts, Davide Cascino s'est déjà produit dans de nombreuses salles de la capitale,

notamment au B'izou à Anderlecht, à la Tricoterie à Saint-Gilles, au Pianocktail dans les Marolles, au Cabalorca, sur Radio Alma, etc.
Qu'est-ce qui vous a poussé à écrire des chansons et à monter sur scène ?

L'amour de la langue française, l'adrénaline que la scène me procure à chaque fois, le bien-être qui suit la mise "à nu" devant le public en racontant mes textes qui parlent essentiellement d'amour.

Comment peut-on se procurer votre album ?

En me contactant via ma page Facebook 'Davide Cascino' ou par mail davidecascino09@gmail.com

Davide Cascino stelt eerste album voor

Davide Cascino, die intussen een echte Anderlechtenaar is geworden, toert sinds 2012 langs de café-theaters in Brussel. Eind november stelde hij in café-theater "le B'izou" zijn eerste EP voor met de titel " Au Gré du Temps, au Gré du Vent".

Davide Cascino verliet Sicilië op z'n 9e en verhuisde met zijn gezin naar Sint-Gillis. Later verhuisde hij naar Anderlecht, waar hij nog steeds woont. Hij liet zich inspireren door de groten van het Franse chanson, zoals Brel, Brassens, Barbara, Bécoud, Aznavour, en begon op z'n 20e teksten te schrijven. Nadien volgde hij lessen zang en tekst bij Anouck Ganzevoort, Iza Loris (die teksten schreef voor Garou en Hélène Segara) en operazanger Claude Clery. Intussen speelde Davide Cascino al in heel wat zalen in onze hoofdstad, zoals B'izou in Anderlecht, de Tricoterie in Sint-Gillis, Pianocktail in de Marollen en Cabalorca. Verder wordt hij, onder andere, gedraaid op radio Alma.

Waarom begon u met optreden en bent u teksten gaan schrijven?

Uit liefde voor de Franse taal, omwille van de adrenaline die ik voel wanneer ik optreed en het zalige gevoel dat ik krijg nadat ik mezelf heb "blootgegeven" aan het publiek wanneer ik mijn teksten breng, die hoofdzakelijk over de liefde gaan.

Waar is uw album te koop?

Wie mijn album wil kopen, kan me contacteren via mijn facebookpagina "Davide Cascino" of via davidecascino09@gmail.com.

De nouvelles stations de voitures partagées

CAMBIO

Afin de renforcer le système de voitures partagées sur son territoire, la commune d'Anderlecht a inauguré trois nouvelles stations Cambio. Il s'agit des stations :

- CERIA (sur le parking régional) avec 4 voitures.
- Eddy Merckx (rue des Stel-laires/boulevard Leemans) avec x voitures,
- Luther King (square Martin Luther King) avec 2 voitures,

Celles-ci viennent s'ajouter aux stations Cambio déjà mises en place à Anderlecht: Conseil (place du Conseil), Vaillance (rue de Formanoir), Bizet (rue H. Deleers), Prince (rue commandant Vandermeeren), Scheut (rue Démos-thène, à côté du commissariat) et Veeweyde (rue Félicien Rops, à la sortie du métro).
www.cambio.be

UBEEQO

Par ailleurs, de nouvelles stations gérées par UbeeQo seront également installées fin janvier à :

- Bracops (avenue Nellie Mel-

ba/square Rombaux)

- Delacroix (rue de Birmin-gham, devant Nestlé)
- Erasme (route de Lennik - métro Erasme)
- Westland (rue Piperzippe, derrière le Shopping Center)
- Zamenhof (rue Zamenhof)

UbeeQo est une application de mobilité 3 en 1. Elle vous permet de réserver une voiture

1. pour quelques heures via un système d'autopartage
2. avec un chauffeur via un système de taxi
3. pour une longue durée via un système de location de véhicule.

www.ubeeqo.com

Nieuwe stations voor autodelen

CAMBIO

Om autodelen in Anderlecht te versterken, heeft de gemeente volgende drie nieuwe Cambiostations ingehuldigd:

- COOVI (op de gewestelijke parking) voor 4 auto's
- Eddy Merckx (Sterremuur-laan/Leemanslaan) voor x auto's
- Luther King (Martin Luther Kingplein) voor 2 auto's

Deze Cambiostations bestonden al in Anderlecht: Raad (Raadsplein), Dapperheid (Formanoirstraat), Bizet (H. Deleersstraat), Prins (Com-mandant Vandermeerenstraat), Scheut (Demosthenesstraat, naast het commissariaat) en Veeweide (Félicien Ropsstraat, aan de uit-gang van het metrostation).
www.cambio.be

UBEEQO

Verder komen er eind januari ook volgende nieuwe UbeeQo-stations bij met elk 2 plaatsen:

- Bracops (Nellie Melbalaan/Rombauxsquare)
- Delacroix (Birmingham-straat, voor Nestlé)
- Erasmus (Lenniksebaan - metrostation Erasmus)
- Westland (Piperzipestraat, achter het shopping center)
- Zamenhof (Zamenhofstraat)

UbeeQo is een 3-in-1 mobi-liteitsapp. U kunt een auto reserveren

1. via een systeem van autode-len en dit voor enkele uren
 2. met een chauffeur via een taxisysteem
 3. voor langere tijd via een huursysteem
- www.ubeeqo.com



Gemeentelijke Basisschool Dertien wint zilveren medaille Verkeer op School

Onze Gemeentelijke Basisschool Dertien werd onlangs door de Vlaamse Stichting Verkeerskunde beloond met een zilveren Verkeer op School-medaille omdat de school veel aandacht besteedt aan veiligheid in het verkeer. Elk initiatief dat ervoor zorgt dat de kinderen zich veiliger in het verkeer begeven, levert punten op. Het gaat bijvoorbeeld om kinderen veilig

leren oversteken, de Grote Verkeersstoets waarmee scholen de verkeerskennis van leerlingen kunnen testen, en kinderen aanmoedigen om een fluchesje en een fietshelm te dragen. Gemeentelijke Basisschool Dertien verzamelde vorig schooljaar behoorlijk veel punten en wordt nu beloond met de zilveren medaille en een aantal mooie prijzen.

Alternatieve Gerechtelijke Maatregelen: nuttige straf ten dienste van de maatschappij

De Preventiedienst heeft vele missies, waaronder de Omkaderingsdienst Alternatieve Gerechtelijke Maatregelen (ODAGM). Deze dienst wil voorkomen dat mensen opnieuw strafbare feiten gaan plegen. Deze gemeentedienst telt drie sociaal werkers, die al 20 jaar volwassenen begeleiden die een werkstraf of dienstverlening moeten uitvoeren.

Door een alternatieve straf van 20 tot 300 uur uit te voeren, vermijdt de dader een gevangenisstraf of boete. De dader wordt niet betaald en voert het werk uit ten dienste van de samenleving. Emmanuelle Barbarossa, die sinds 1997 bij de ODAGM werkt, wou het volgende kwijt: "het is wel degelijk een sanctie, omdat degene die het werk uitvoert, dit in zijn vrije tijd doet".

De dagelijkse taken van de ODAGM

Het team kijkt elke dag na of de personen die de werkstraf moeten uitvoeren op het werk zijn en of ze verwittigen bij afwezigheid. De dienst fungeert als tussenschakel bij problemen (te laat komen, afwezigheid, gebrek aan motivatie) en stelt op het einde van de prestatie een evaluatieverslag op, dat wordt overgemaakt aan een medewerker van justitie. Soms moet de ODAGM een straf laten schorsen en de dader opnieuw plaatsen, voornamelijk omdat de werkuren of de regels op het werk niet worden gerespecteerd.

Sterk verschillende profielen

De socio-professionele profielen, leeftijden en kwalificaties kunnen sterk verschillen. Zowel advocaten, arbeiders als artsen moeten soms een werkstraf uitvoeren. Wanneer het justitiehuis van Brus-

sel nieuwe personen stuurt, zoekt de ODAGM voor hen een werkplek in functie van hun vaardigheden en beschikbaarheid. Vervolgens wordt een overeenkomst afgesloten tussen de uitvoerder van de straf en de gemeentedienst, zoals de Gemeenschapswachten, sociale restaurants, de Netheidsdienst, het Economaat of de Wijkenregie, of een vereniging uit Anderlecht, zoals Spullenhulp, Vert d'Iris of een huiswerkklas.

In 2016 behandelde de ODAGM bijna 200 dossiers van alternatieve straffen in Anderlecht.

Netwerk van lokale partners

Om ervoor te zorgen dat de opdrachten zo goed mogelijk bij het profiel van de uitvoerder passen, heeft de ODAGM een netwerk uitgebouwd met partners die in Anderlecht actief zijn. Dit betekent dat de ODAGM constant op zoek is naar nieuwe plaatsen en opdrachten. Is er te veel werk en ontbreekt er een persoon in de dienst om een bepaalde taak op een vast tijdstip uit te voeren? Dan kunt u hen gerust contacteren.

+ info
02 523 10 27

Peine de travail ou intérêt général

La peine de travail est prononcée en matière correctionnelle ou de police, suite à un délit ou à une contravention. Le travail d'intérêt général est une mesure prise dans le cadre de la médiation pénale. Il s'agit alors d'un accord entre l'auteur, la victime et le procureur du Roi afin d'éviter que le dossier ne soit judiciairisé. Dans les deux cas, l'idée est de proposer un travail utile et positif, tant pour la société (réparation symbolique) que pour l'exécutant (possibilité de réinsertion socioprofessionnelle).

Werkstraf of dienstverlening

Een werkstraf wordt naar aanleiding van een misdaad of een boete uitgesproken door de correctionele rechtbank of de politierechtbank. De dienstverlening is een maatregel die in het kader van strafbemiddeling wordt genomen. Het gaat om een overeenkomst tussen de dader, het slachtoffer en de procureur des konings, om te vermijden dat het dossier verder door de rechtbank wordt behandeld. In beide gevallen, is het de bedoeling om een werkstraf voor te stellen die voor zowel de maatschappij (symbolische herstelling), als voor de uitvoerder (mogelijkheid tot socio-professionele inschakeling) nuttig is.



*L'équipe du SEMJA d'Anderlecht (Laurence, Emmanuelle et Pascale)
Het Anderlechtse OAGM-team (Laurence, Emmanuelle en Pascale)*



Les mesures judiciaires alternatives, une peine utile à la société

Parmi les nombreuses missions du service de la Prévention, le SEMJA ou Service d'Encadrement des Mesures judiciaires alternatives vise à prévenir la récidive dans le domaine pénal. Assuré par trois travailleuses sociales, ce service communal encadre depuis vingt ans des adultes devant effectuer une peine de travail ou un travail d'intérêt général.

Les peines alternatives permettent à l'auteur des faits d'échapper à l'emprisonnement ou à l'amende tout en exécutant de 20 à 300 heures de travail non rémunéré au service de la collectivité. « L'aspect sanctionnel de la peine réside dans le fait que le prestataire donne de son temps libre », précise Emmanuelle Barbarossa, au service du SEMJA depuis 1997.

Le travail du SEMJA au quotidien

Chaque jour, l'équipe vérifie si les prestataires des peines sont bien

présents sur leur lieu de travail ou s'ils ont prévenu de leur absence. Elle établit des rapports intermédiaires en cas de problèmes (retards, absences, manque de motivation) et un rapport d'évaluation en fin de prestation qu'elle transmet à l'assistant de justice. Dans certains cas, il arrive que le SEMJA doive opérer une suspension de la peine et un recadrage du prestataire, souvent pour des questions de non-respect des horaires ou des règles de travail.

Des profils très variés

Les profils socioprofessionnels, l'âge et les qualifications des pres-

tataires peuvent être très variés : de l'ouvrier à l'avocat ou au médecin. Lorsque de nouvelles personnes sont envoyées par la Maison de Justice de Bruxelles, le SEMJA leur recherche un lieu de travail en fonction de leurs compétences et disponibilités. Une convention est ensuite signée entre l'exécutant de la peine et le service communal (les Gardiens de la Paix, les restaurants sociaux, le service Propreté, l'Economat, la Régie de quartier, ...) ou l'association anderlechtoise (ex. : Les Petits Riens, Vert d'Iris, une école de devoirs, etc.).

En 2016, près de 200 dossiers de peines alternatives ont été encadrés par le SEMJA sur le territoire anderlechtois.

Un réseau de partenaires locaux

Afin que les missions correspondent au mieux au profil des personnes qu'il encadre, le SEMJA établit un réseau de partenaires actifs sur le territoire anderlechtois. Le SEMJA est donc en permanence à la recherche de nouveaux lieux et missions. N'hésitez pas à faire appel à lui en cas de surcharge de travail ou s'il n'existe personne au sein du service pour effectuer une tâche particulière et déterminée dans le temps.

+ infos
02 523 10 27



Vier arbeidershuisjes gerenoveerd in Kuregem

VROEGER

De vier huisjes in de Habermansstraat en de Broyèrestraat zijn getuige van het industriële verleden van Kuregem en werden in 1998 ingeschreven op de bewaarijst van Monumenten en Landschappen van de gemeente. In het begin van de jaren 2000 vingen de werken aan in het kader van het wijkcontract Rosée. Omwille van onenigheid met de ondernemer werden deze echter stopgezet.

In 2007 voorzag wijkcontract Lemmens de renovatie van deze gebouwen en in 2009 werd het Centrum voor Stadsvernieuwing (CSV) aangesteld om een studie uit te voeren over de omkadering van de werkzaamheden. Het project moest echter worden stopgezet nadat de aangestelde algemene aannemer failliet ging.

Op 9 november 2015 droeg de gemeente de gebouwen over aan de Huurdersunie Anderlecht Kuregem (HUVAK), door middel van

Fraîchement rénovés, ces grands logements sociaux vont enfin retrouver des locataires. Deze grote sociale woningen werden net gerenoveerd en zullen eindelijk nieuwe huurders verwelkomen.

Articulés autour de l'impasse « Migerode », les bâtiments étaient vides depuis 20 ans. De gebouwen in het "Migero-desteegje" stonden al 20 jaar leeg.

een erfpachtovereenkomst van 35 jaar. Hierdoor konden de vier grote woningen en de gemeenschapszaal worden gerenoveerd. Deze gebouwen stonden al vele jaren leeg en waren dringend aan renovatie toe.

NU

Dit renovatieproject werd op 28 november 2016 ingehuldigd en werd gefinancierd en ontwikkeld door het Agence immobilière Sociale d'Anderlecht-Cureghem (AISAC). De werkzaamheden werden gecoördineerd door het CSV, in samenwerking met bouwbedrijven actief in de socio-professionne-



De woningen zijn bestemd voor grote gezinnen met 4 of 5 kinderen

le inschakeling (meer dan 30% van de werken). Hierdoor kan werkgelegenheid worden gecreëerd en krijgen personen die niet op de reguliere arbeidsmarkt terecht kunnen de kans om opleidingen te volgen en werkervaring op te doen.

Eens de laatste afwerkingen klaar zijn, zullen de woningen worden beheerd door het Sociaal Verhuurkantoor Anderlecht Cureghem. De woningen zijn bestemd voor grote gezinnen met 4 of 5 kinderen, die het vaak moeilijk hebben om een betaalbare woning te vinden. De vier arbeidershuisjes werden omgevormd tot een huis met 3 kamers, twee huizen met 4 kamers en een duplex met 4 kamers. De gemeenschapszaal werd dan weer gefinancierd door het duurzame wijkcontract Passer. De schepen van wijkcontracten wou hierover het volgende kwijt "Deze zaal, die zowel bewoners als verenigingen uit de buurt kunnen gebruiken, laat bewoners toe om banden te smeden en creëert sociaal contact tussen de gezinnen die de zaal beheren."

Quatre maisons ouvrières rénovées à Cureghem

AVANT

Témoignage du passé industriel de Cureghem, l'ensemble de quatre maisons ouvrières, situé à l'angle formé par les rues Haberman et Broyère, est inscrit depuis 1998 sur la liste de sauvegarde des Monuments et Sites de la commune. Au début des années 2000, des travaux de rénovation sont entamés dans le cadre du Contrat de quartier Rosée. Malheureusement, suite à un différent avec l'entrepreneur, ceux-ci ne sont pas achevés. En 2007, le Contrat de quartier Lemmens réinscrit la réhabilitation de ces bâtiments au programme. En 2009, le Centre de Rénovation Urbaine (CRU) est désigné pour l'étude et l'encadrement des travaux. Cependant, le projet doit être abandonné suite à la faillite de l'entrepreneur général mandaté.

Le 9 novembre 2015, la commune cède à l'Union des Locataires d'Anderlecht-Cureghem (ULAC) les bâtiments en bail emphytéotique pour une durée de 35 ans afin de permettre la rénovation de quatre grands logements et d'une salle communautaire. Abandonnés depuis de nombreuses années, les bâtiments nécessitent d'importants travaux de rénovation.

AUJOURD'HUI

Ce projet de rénovation, inauguré le 28 novembre 2016, a été financé par l'ULAC et développé par le CRU en collaboration avec des entreprises d'insertion socio-professionnelle dans le domaine du bâtiment (plus de 30% des travaux). Ceci permet de créer des emplois et d'offrir des formations ainsi qu'une expérience de chantier à une population exclue du marché du travail.

Lorsque les dernières finitions auront été réalisées, les logements seront gérés et loués par l'Agence Immobilière Sociale d'Anderlecht-Cureghem (AISAC). Ces logements sont destinés aux familles nombreuses (4 ou 5 enfants), qui ont souvent du mal à trouver un logement abordable. Ces 4 maisons ouvrières ont été transformées en une maison 3 chambres, deux maisons 4 chambres et un duplex 4 chambres.

L'espace communautaire a quant à lui été financé par le Contrat de quartier Compas. Cette salle permettra de renforcer les liens entre les habitants et de créer de nouveaux liens sociaux entre les familles qui la gèreront. Elle sera accessible aux habitants ainsi qu'aux associations du quartier.



Ces logements sont destinés aux familles nombreuses avec 4 ou 5 enfants



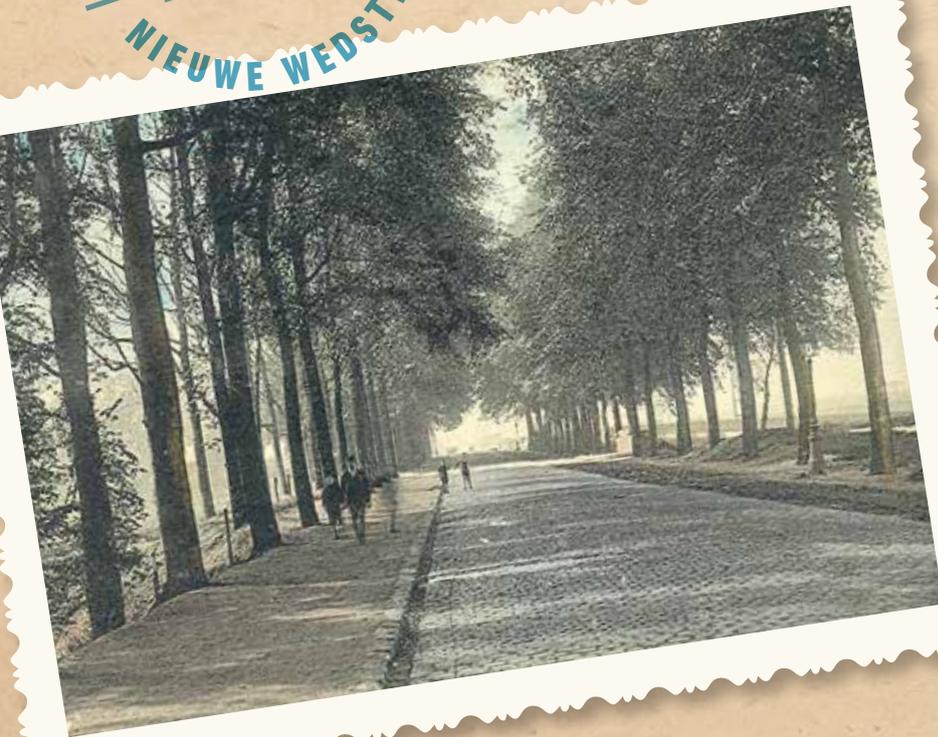
La photographie d'archive du mois de décembre représentait la rue des goujons où se trouvait le café-restaurant l'Île / Het Eiland

C'est la bonne réponse de **Pierrot Bongiovanni** qui a été tirée au sort. Félicitations !

Op de foto van december zag u de Grondelsstraat, waar het café l'Île / Het Eiland stond.

Pierrot Bongiovanni gaf het goede antwoord en kwam als winnaar uit de bus. Proficiat!

NOUVEAU CONCOURS
ANDERLECHT
NIEUWE WEDSTRIJD



N D
D'HIER À AUJOURD'HUI
E R L
VROEGER EN NU
E C I T

Voici une vue d'archive d'un lieu précis à Anderlecht. Reconnaissez-vous avec précision la rue ou le lieu-dit où cette photographie a été prise ?

Bekijk dit archiefbeeld van een plaats in Anderlecht. Herkent u de straat of de precieze plaats waar deze foto werd genomen?

Stuur uw antwoord **voor 14 januari** naar anderlechtcontact@anderlecht.brussels en misschien wint u wel een mand met **heerlijke streekproducten** met: *hoevebrood gebakken op een houtvuur, geperste kop op grootmoeders wijze, hoevebrie, verse geitenkaas, pottekeis,*

geuze en kriek van Cantillon, citroencake, rijsttaart en mattentaarten.

U kunt ook per post reageren door uw antwoord te versturen naar de Dienst Informatie - Raadsplein 1, 1070 Anderlecht.



Envoyez votre réponse à anderlechtcontact@anderlecht.brussels avant le **14 janvier** et vous remporterez peut-être un **panier gourmand** composé de *savoureux produits du terroir : pain de campagne cuit*

au bois, tête pressée à l'ancienne, Brie fermier, chèvre frais, Pottekeis, geuze et kriek Cantillon, cake au citron, tarte au riz et matons. Vous pouvez également participer par courrier postal en envoyant votre réponse au Service Information-Place du Conseil 1 - 1070 Anderlecht.



LES ACTIVITÉS DANS MA COMMUNE
DE ACTIVITEITEN IN MIJN GEMEENTE

Agenda

N' HÉSITÉZ PAS À NOUS INFORMER SUR VOS ACTIVITÉS !
ORGANISEERT U EEN ACTIVITEIT? LAAT HET ONS WETEN!
02 558 08 16 / ANDERLECHTCONTACT@ANDERLECHT.BRUSSELS

MARDI 17 JANVIER À 20H

The Danish Girl

Entrée: 5 €

Salle Molière, rue d'Aumale 2

cineclub.anderlecht@gmail.com

CINÉMA CINÉMA

MARDI 3 ET MERCREDI 4 JANVIER À 14H

Comme des bêtes

Dans un immeuble de Manhattan, la vie de Max, animal de compagnie préféré, est chamboulée lorsque son propriétaire ramène chez lui un bâtard nommé Duke. Ils doivent cependant s'allier contre un adorable lapin blanc qui prépare une armée d'animaux de compagnie abandonnés, bien décidés à se venger de tous les animaux de compagnie heureux et de leurs propriétaires.

Entrée: 1,5 € - Salle Molière, rue d'Aumale 2

Infos et réservation : 02 528 85 00 (Escale du Nord)

MARDI 17 JANVIER À 20H

The Danish Girl

The Danish Girl retrace la remarquable histoire d'amour de Gerda Wegener et Lili Elbe, née Einar Wegener, l'artiste danoise connue comme la première personne à avoir subi une chirurgie de réattribution sexuelle en 1930. Le mariage et le travail de Lili et Gerda évoluent alors qu'ils s'embarquent sur les territoires encore inconnus du transgenre.

Entrée: 5 €

Salle Molière, rue d'Aumale 2

Infos: cineclub.anderlecht@gmail.com

MERCREDI 18 JANVIER À 19H30

Les Héritiers

Basé sur une histoire vraie, ce film relate les relations d'un professeur avec des adolescents qui ont depuis longtemps décroché du système

scolaire. Cette enseignante du lycée Léon-Blum de Créteil (Ariane Ascaride), décide de faire passer un concours national qui a pour thème : "Les enfants et les adolescents dans le système concentrationnaire nazi". D'abord houleuse et frustrante, l'atmosphère va bientôt évoluer au contact d'un rescapé des camps et sous l'intensité dégagee lors de la visite d'un musée consacré à cette période noire de l'histoire. Cette expérience va changer leurs vies. Une organisation de la Plateforme Inter-convictionnelle
Salle Molière, rue d'Aumale 2
Entrée gratuite mais réservation souhaitée avant le 16 janvier via cicl@anderlecht.brussels ou 02/558.08.21

JEUDI 26 JANVIER À 13H30

Good Bye, Lenin!

Projection du film, suivie d'un débat, dans le cadre du projet « Devoir de Mémoire ».

Alex, un jeune Berlinoise de l'Est, apprend la chute du mur alors que sa mère est dans le coma à la suite d'un infarctus. Celle-ci a toujours été quel'un d'actif, participant avec enthousiasme à l'animation d'une chorale. Les mois passent et le coma continue. La ville se transforme, les voitures occidentales sillonnent les rues, les publicités envahissent les murs...

Infos et réservation obligatoire : au 02 528 85 00 (Escale du Nord)

THÉÂTRE THEATER

SAMEDI 14 À 20H15 ET DIMANCHE 15 JANVIER À 17H

Manger

Une épopée absurde, poétique et musicale au coeur de notre assiette. Quatre comédiens-chanteurs choisissent les armes de l'humour pour nous plonger dans l'histoire de l'homme et de son alimentation. Un réquisitoire burlesque qui nous questionne sur l'industrie agrochimique, l'agriculture productiviste, la société de consommation, la malbouffe. Ce que le spectateur voit est drôle, ce qu'il entend est vrai.

Coup de coeur au festival Avignon OFF2014.

Le Fou Rire, rue des deux gares 124b

Entrée: 22 à 25 €

Infos et réservations: 0483 599 229

MERCREDI 18 JANVIER À 20H15

Kevin le forain

Qui est Kevin? Un vrai ket né à Bruxelles. 34 ans, forain de son état et un accent à couper au couteau. Il nous contera comme personne le monde de la foire, son éducation reçue dans les caberdouches et les nombreuses discussions de foot avec la famille. On jubile de retrouver cette zwanze qui est la nôtre.

Le Fou Rire, rue des deux gares 124b

Entrée: 19 à 22 €

Infos et réservations: 0483 599 229



MERCREDI 1 ET JEUDI 2 FÉVRIER À 20H

Le paradoxe du tas

Bienvenue dans un immeuble bien singulier divisé en 6 espaces exigus, investi par 6 locataires hauts en couleur. Allégorie d'un monde où chacun veut maladroitement trouver sa place, sans savoir comment faire. Ils se croisent, s'observent, se cherchent mais malgré tout se ratent; absurdité de l'humain confronté à ses paradoxes dans sa quête d'un meilleur vivre ensemble.

Entrée: 10 € ou 1,25 € (Art. 27)

Salle Molière, rue d'Aumale 2

Infos et réservation: 02 528 85 00 (Escale du Nord)

Het Brussels Volkstejoeter

brengt:

'n Vlooi In a Uur

Je man is jarenlang een viriele minnaar geweest en ineens is hij uitgedroogd. Wat scheelt er? Bedriegt je man je? Mevrouw Raymonde Chandebise verkeert in de veronderstelling dat haar man vreemd gaat en wordt gesterkt in die vermoedens wanneer zij tussen de post van haar man een pakje vindt met daarin een paar van zijn bretellen. De afzender van dit pakje is een hotel dat niet direct bekend staat als een familiepension... Om achter de volledige waarheid te komen doet ze een beroep op de diensten van haar beste vriendin, de Spaanse Lucienne Homenides de Histangua. Ze spannen een valstrik waarin uiteindelijk alle personages betrokken worden.

Nog tot zondag 5 februari, elke vrijdag en zaterdag om 20u en zondag om 14u30

Reserveren kan via 02 502 76 93 - www.bebrusseleir.be

Afspraak in Zinnema: Veeweidestraat 24-26

MUSIQUE MUZIEK

DIMANCHE 15 JANVIER À 11H ET 16H

Concert de Nouvel An

Après des Masters classes à Malte puis en Italie, un concert de Musique de Chambre lors d'un festival français, de multiples concerts à Moscou et même à Pretoria en Afrique du Sud, notre jeune pianiste belge, Philippe Raskin partagera une nouvelle fois son incroyable talent avec vous, à l'occasion de cette nouvelle année. Entre deux notes, il vous réservera aussi quelques surprises de son cru. Maison communale, place du Conseil 1
Entrée gratuite
Réservation indispensable au 02 528 85 00 (Escale du Nord) à partir du 2 janvier.

ZONDAG 15 JANUARI OM 11U EN 16U

Nieuwjaarsconcert

Na de Master class in Malta en Italië, een concert voor kamermuziek tijdens een festival in Frankrijk en vele concerten in Moskou en het Zuid-Afrikaanse Pretoria, trakteert onze jonge Belgische pianovirtuoos Philippe Raskin u op een nieuwjaarsconcert. Tussen de muziek door, heeft hij nog enkele verrassingen achter de hand.

Gemeentehuis, Raadsplein 1

Gratis toegang

Reserveren is verplicht via 02 528 85 00

(Escale du Nord) vanaf 2 januari.

JEUDI 19 JANVIER DE 12H30 À 13H

Erasmusica

Faites une pause en découvrant la musique ancienne interprétée par des étudiants du Koninklijk Conservatorium Brussel. En collaboration avec la Muziekacademie Anderlecht. Entrée gratuite.

Rue du chapitre 31 - 02 521 1383

info@erasmushouse.museum

DONDERDAG 19 JANUARI VAN 12U30 TOT 13U

Erasmusica

Geniet van een middagconcert door studenten historische muziekpraktijk van het Koninklijk Conservatorium Brussel. Toegang gratis.

Kapittelstraat 31 - 02 521 1383

info@erasmushouse.museum

EXPO TENTOON- STELLING

DU 14 JANVIER AU 12 FÉVRIER

Exposition « Les Murs »

Dans le cadre du projet « Devoir de Mémoire »

Trois visions différentes qui décrivent, chacune à sa manière, la peur, la signification des murs (physiques ou psychologiques) qui se dressent tous les jours, qui favorisent le ressentiment et engendrent la haine, la violence...

« Sujet de mémoire » par Marguerite Fatus, artiste scénographe et Ambroise Dehais, compositeur. Une divagation documentaire et sonore dans les formes à l'intérieur des murs, pour discerner ensemble ce qu'elles touchent en nous dans la réalité d'aujourd'hui.

« Installations »: Leïla Foulon

(Canada) et Jérôme Désert (France)

sont deux plasticiens habitués à intervenir dans l'espace public. Pour cette résidence, ils s'enfermeront pour une semaine de réflexion à la maison des artistes d'Anderlecht.

« Outre-Mur » réalisé par Hélène Pochet, Lucie Desaubies, Julie Bijmens, et Fanny Gosset en collaboration avec les élèves d'une classe de 5e secondaire de l'Institut Notre-Dame. L'exposition laisse voir ce que représente un mur dans notre société en pleine mutation sous l'œil de jeunes majoritairement issus du quartier de Cureghem.



VENDREDI 27 JANVIER À 20H15

Ni dieux ni maîtres mais du rouge

Eric Boschman, sommelier belge mondiallement connu, présente un véritable "wine man show". Drôlement impertinent, il traverse la grande Histoire et nous trimbale dans les vignobles de la Grèce au Liban, du Chili à l'Argentine et l'Europe. Et de voyages en voyages, il nous enivre autant d'anecdotes que de ce nectar qui accompagne nos vies depuis des millénaires. En passionné, Eric Boschman partage « son gai savoir » à la manière d'un Rabelais moderne, avec beaucoup d'esprit et une certaine irrévérence.

Le Fou Rire, rue des deux gares 124b

Entrée: 30 €

Infos et réservations: 0483 599 229

Maison des Artistes, rue du Bronze 14

Infos: 02 528 85 00 (Escale du Nord)

DU 24 JANVIER AU 28 JANVIER

Peintures d'Elisabeth Brewaeys

Exposition des œuvres d'un artiste anderlechtois autour de l'énergie, des volumes et des couleurs...

Bibliothèque Maurice Carême,

rue du Chapelain 1-7 - Infos: 02 526 83 30

CONFÉRENCES LEZING

DIMANCHE 15 JANVIER À 10H

Petit déjeuner littéraire avec Bernard Tirtiaux

Pour le premier petit déjeuner littéraire de l'année, la Bibliothèque a le plaisir d'accueillir Bernard Tirtiaux, maître verrier, acteur de théâtre, chanteur et écrivain. En temps que maître verrier, il restaure et réalise des vitraux pour des églises mais

aussi des sculptures monumentales comme la Cathédrale de Lumière. Il est aussi occasionnellement chanteur et acteur de théâtre. Auteur belge reconnu, il viendra parler notamment de son dernier livre "Noël en décembre" publié aux éditions Lattès. La rencontre sera animée par Véronique Thyberghien, journaliste à la RTBF et une séance de dédicaces terminera la rencontre.
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations souhaitées au 025268330.

MERCREDI 18 JANVIER À 14H15

Après-midi jazz

Anecdotes et projections vidéo sur des musiciens de la belle époque du jazz, présentées par René Decupère. Ambiance détendue.
Entrée: 1€ - Club house du Chalet de Moortebeek
Rue de Sévigné 1 - Infos: 0474748534

WORKSHOPS

ZATERDAG 21 JANUARI

Digidokters

Zit je met vragen over je computer, tablet of telefoon? Kom dan gratis op "consultatie" bij de Digidokters! Kleine of grote vragen, vragen van beginners of gevorderden: de Digidokters staan altijd voor je klaar.
Afspraak in de Nederlandstalige Bibliotheek: Sint-Guidostraat 97 - 025230233
www.anderlecht.bibliotheek.be

JEUDI 26 JANVIER DÈS 14H

Je lis je[u]dis

Venez partager vos dernières lectures & coups de cœur en toute convivialité avec d'autres lecteurs et les bibliothécaires! Gratuit et ouvert à tous.
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7 - 025268330.

LE MARDIS DE 18H À 20H

Atelier chant (+16 ans)

Avec Nicolas Bernazzani, dans une ambiance conviviale, vous découvrirez un répertoire varié tout en apprenant les bases des techniques vocales et du solfège.
Escale du Nord - Salle Baie, 1 rue du Chapelain
Inscription: 025288500

DEUX MERCREDIS PAR MOIS DE 17H30 À 19H

Atelier céramique pour adultes

Organisé par l'asbl SAFA.
Avenue R.V. Bruggen 61 - 025272705
safa.asbl@gmail.com

LE JEUDI DE 19H00 À 20H30 (À PARTIR DU 2 FÉVRIER 2017)

Ateliers d'expression corporelle

Système Milderman: pour nous exprimer avec le corps, le mouvement, le jeu dramatique et la voix, le tout stimulé par la musique.
Inscriptions: Maison de Quartier Scheut: abaudoux@anderlecht.brussels - 025201410

OP DONDERDAG (VANAF 2 FEBRUARI) VAN 19U TOT 20U30

Lichaamsexpressie

Milderman Syteem: muziek stimuleert onze uitdrukking door het lichaam, de ritmische beweging, de stem en het spel.
Inschrijvingen: Buurthuis Scheut: abaudoux@anderlecht.brussels - 025201410

LE MERCREDI DE 16 À 17H

Ateliers de Modelage en terre

Pour les enfants de 6 à 12 ans
Terre de couleur qui dessine des paysages, raconte des histoires, terre à graver... A toi de la modeler, de lui donner vie...
Maison de Quartier Scheut (av. de Scheut 145, abaudoux@anderlecht.brussels - 025201410

LE LUNDI DE 9H30 À 12H (HORS VACANCES SCOLAIRES)

Ateliers de confection textile

En partenariat avec l'asbl LAiguille dorée
Rejoignez-nous pour apprendre la couture avec ou sans machine.
Ouvert à tous et toutes.
Maison de Quartier Scheut
0489062190 - 0489062007 - 025201410
abaudoux@anderlecht.brussels

ELKE MAANDAG VAN 9U30 TOT 12U

Workshops textielconfectie

Leersamen met ons naaien met of zonder naaimachine! Iedereen welkom! In samenwerking met vzw LAiguille dorée. Niet tijdens schoolvakanties.
Buurthuis Scheut: 0489062190 - 0489062007 - 025201410 - abaudoux@anderlecht.brussels

LUNDI/MAANDAG, 10:00-12:00

Théâtre Mic Mac

Theater Mic Mac
Un atelier de théâtre pour tous: néerlandophones, francophones, jeunes, seniors, personnes porteuses d'un handicap... Soyez tous les bienvenus!
Le but: partager nos différences et nous amuser ensemble en nous initiant au théâtre et à la musique!
Een toneelworkshop voor iedereen: Nederlandstaligen, Franstaligen, jongeren, mensen met een handicap,...

Iedereen welkom! Het doel: onze verschillen delen en samen plezier maken door toneel en muziek te ontdekken!
0499752301 - abaudoux@anderlecht.brussels

LE JEUDI DE 13H00 À 15H00

Ateliers de tricot-crochet

Envie d'apprendre à tricoter, à crocheter? Des vêtements, des accessoires, de la décoration, des bijoux... Se faire plaisir? Offrir?
Esperluette asbl vous propose une formation « artisanat du fil »
Où: Maison de Quartier Scheut (av. de Scheut 145)
Tarif: 6€ pour 4 séances (8h)
cecilesacre@yahoo.fr - 025201410
0497149440

ELKE DONDERDAG VAN 13U TOT 15U

Workshops breien en haken

Zin om te leren breien of haken? Kleren, accessoires, decoratie, juwelen... Zichzelf een pleziertje gunnen? Of zelf voor iemand een cadeautje maken? Esperluette vzw laat u het ambachtelijk brei- en haakwerk ontdekken. Tarif: 6€ voor 4 sessies (8u)
cecilesacre@yahoo.fr
025201410 - 0497149440
Buurthuis Scheut: Scheutlaan 145

LE LUNDI DE 19H30 À 20H30

Méditation de transmission

Maison de Quartier Scheut
transmissions@skynet.be - 0486978984

LE MARDI DE 18H À 19H

Table de conversation en anglais

Où: Maison de Quartier Scheut (av. de Scheut 145)
Info & inscriptions: 025201410 - 0479242283 - jessyil@hotmail.com

ELKE DINSDAG VAN 18U 19U

Conversatietafel Engels

Info & inschrijvingen: 025201410 - 0479242283 - jessyil@hotmail.com
Buurthuis Scheut: Scheutlaan 145

LE MARDI DE 19H À 20H

Méditation Relaxation Holistique

Des séances de méditation en petit groupe, pour réduire le stress et développer le bien-être.
Info & inscriptions: 025201410 - 0479242283 - jessyil@hotmail.com

MAANDAG 9 JANUARI VAN 13U30 TOT 16U30

Creatief handwerk

Afspraak in ontmoetingscentrum Familia: Ad. Willemsstraat 105
Femina OLVH: 025230284



Cours d'informatique

Programme 2016-2017

À la Maison de Quartier Scheut, en partenariat avec Maks vzw.
CHAQUE MARDI ET JEUDI, DE 9:00 À 12:00 (HORS CONGÉ SCOLAIRE).
Chaque module comprend 8 séances de 3h.

"Je commence"

DU 10/01 AU 02/02

Initiation - Module d'apprentissage des outils informatiques de base.

"Au Travail" (niveau 1)

DU 14/02 AU 16/03

Vous avez suivi notre cours "Je commence" ou vous utilisez déjà un peu l'ordinateur? Vous cherchez du travail ou vous voulez apprendre à mieux utiliser l'ordinateur dans un environnement professionnel?

"Au Travail" (niveau 2)

DU 18/04 AU 11/05

Vous avez suivi notre cours "Au Travail 1" et vous pouvez déjà travailler avec Microsoft Windows, l'internet, le traitement de texte et le courrier électronique? Vous souhaitez approfondir et mieux utiliser les fonctionnalités de Windows et Microsoft Office dans un environnement professionnel?

Tarif: 24€ par module de 24h (8x3h)

Lieu: Maison de Quartier Scheut - Avenue de Scheut 145, Anderlecht
Informations & inscriptions: abaudoux@anderlecht.brussels - 025201410

ELKE MAANDAG VAN 18U TOT 20U

Mode-crea: Op maat geknipt

Workshop voor ouders en kinderen van 10 tot 18 jaar.
Geef uw kleding een tweede leven of leer kleding maken van patroon tot creatie.
Niet tijdens schoolvakanties.
Beeldenstorm vzw: Bergensesteenweg 145
025234350 - secretariaat@beeldenstorm.be
www.beeldenstorm.be

Voyages en Slovaquie et à Corfou

L'asbl La Gerbe organise des voyages pour seniors : en **Slovaquie** - Wellness et culture du 24 au 31 mai 2017 - à partir de 1370 € p/p comprenant les vols, le séjour en pension complète, wellness en matinée et excursions l'après-midi, lles assurances voyage et annulation.

A **Corfou** du 12 au 19 septembre - à partir de 1000 € p/p comprenant les vols, le séjour en all-in, deux excursions, les assurances voyage et annulation.

Pour renseignements et conditions : 02 520 21 42 ou 0477 69 52 64 (Jacqueline T'Sjoen)

Reis naar Slovakije en Corfu

Vzw La Gerbe organiseert reizen voor senioren: **Slovakije** - Wellness en culture van 24 tot 31 mei 2017 - vanaf 1370 € p/p, inclusief vlucht, verblijf in vol pension, wellness in de voormiddag en uitstapjes in de namiddag, reisverzekering en annulatieverzekering.

Corfu - van 12 tot 19 september vanaf 1000 € p/p, inclusief vlucht, verblijf all-in, wellness, twee uitstapjes, reisverzekering en annulatieverzekering.

Meer info en voorwaarden: 02 520 21 42 - 0477 69 52 64 (Jacqueline T'Sjoen)

ELKE DONDERDAG VAN 18U TOT 20U

Crea-Lab

De workshop maakt deel uit van het buurtproject "De hangende tuin van Scheut". Het is de bedoeling om het plein voor de Gemeentelijke basisschool Scheut onder handen te nemen door een parkje aan te leggen, het leven in de buurt te verbeteren. Een project voor en door de buurtbewoners, voor jong en oud.

Beeldenstorm vzw: Bergensesteenweg 145
025234350 - secretariaat@beeldenstorm.be
www.beeldenstorm.be

L'ULB recherche des seniors pour participer à une étude

La Faculté des Sciences de la Motricité de l'Université libre de Bruxelles recherche des volontaires de plus de 60 ans pour participer à un programme de remise en forme et de prévention des chutes.

Vous êtes âgé de 60 ans et plus ? Vous êtes curieux ? Vous avez envie de vous maintenir ou de retrouver la forme ? Contactez-nous pour participer, les exercices d'entraînement sont faciles à réaliser et de faible intensité.

Plus d'infos : 0477 65 62 10 margaux.houtrelle@ulb.ac.be

SPORT

LUNDI ET MERC. À 19H30, JEUDI À 18H (DAMES) ET DIM. À 10H

Aïkido

Place De Linde 9 - Info: 0475 28 51 16

JEUDI DE 19H30 À 20H45

Bodyform

Activité physique de renforcement musculaire en musique, en petit groupe, dans une ambiance conviviale pour se sentir bien dans son corps et sa tête.

Avenue d'Ilterbeek 354 (quartier Bon Air)
0496 24 33 93

LE MERCREDI DE 10H À 11H

Total Body condition

Réservé aux femmes. 2€ par séance ou 12,50€ pour 10 séances (carte valable 3 mois)

Curo Hall - Infos et inscriptions: 0483 35 60 45 (Asbl Univers'elles)

LE VENDREDI DE 10H30 À 11H30

Zumba

Réservé aux femmes. 2€ par séance ou 12,50€ pour 10 séances (carte valable 3 mois)

Curo Hall - Infos et inscriptions: 0483 35 60 45 (Asbl Univers'elles)

JEUNESSE JEUGD

WOENSDAG 4 JANUARI OM 14U

Voorleesuurkje

Ben je tussen 5 en 9 jaar oud?

Kom dan om 14 uur (stipt) naar de bibliotheek. Onze verteller verwent je met een leuk verhaal! Ook voor kleuters tussen 3 en 5 jaar hebben we wat in petto. Zij kunnen genieten van een leuk Kamishibai-verhaal. Dat is een verhaal, verteld aan de hand van grote tekeningen.

Bibliotheek Anderlecht: Sint-Guidostraat 97
02 523 02 33

www.anderlecht.bibliotheek.be

SAMEDI 14 JANVIER À 10H

Bébé, bambin sourds bouquinent

Des histoires racontées en langue des signes et en français pour les tout-petits ? C'est par ici ! Cette animation est organisée en collaboration avec l'APEDAF. Bienvenue aux enfants de 0 à 3 ans accompagnés de leurs parents, qu'ils soient sourds ou entendants !

Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7

Infos et réservations obligatoires au 02 526 83 30.

SAMEDI 14 JANVIER DE 10H À 12H

Contes, jeux et signes (3-12 ans et adultes)

Une nouvelle animation qui propose des contes et jeux de société en langue des signes pour les enfants sourds âgés de 3 à 12 ans accompagnés de leur famille. Au programme : table de conversation pour adultes, jeux d'observation, de rapidité et d'ambiance animés par des animateurs spécialisés en langue des signes. Une animation réalisée en collaboration avec le CREE.

WOENSDAG 18 JANUARI OM 14U

Verhalen in twee talen

Op woensdag 18 januari wordt er verteld in het Nederlands en in het Frans in de bibliotheek! Deze knotsgekke voorstelling begint om 14u stipt en is voor kinderen van 4 tot 9 jaar. Wil je er graag bij zijn? Deelname is gratis! Reserveren is wel aangeraden. Je inschrijven voor deze activiteit kan aan de balie, telefonisch (02 523 02 33) of via mail (bibliotheek@anderlecht.brussels).

Afspraak in de Nederlandstalige bibliotheek: Sint-Guidostraat 97

Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7

Infos et réservations obligatoires au 02 526 83 30.

MERCREDI 18 JANVIER À 14H

Envolées bilingues avec Sarah Bourgeois

La conteuse Sarah Bourgeois racontera des histoires bilingues en français-néerlandais pour les enfants de 4 à 9 ans. Cette animation est le fruit d'une collaboration avec la Bibliothèque néerlandophone d'Anderlecht où se déroulera l'activité, rue Saint-Guidon 97. Infos et réservations obligatoires à l'Accueil de l'Espace Maurice Carême ou par téléphone au 02 526 83 30

MERCREDI 25 JANVIER À 14H

Envolées du mercredi avec Nathalie Vanhamme

La conteuse Nathalie Vanhamme racontera des histoires pour les jeunes lecteurs âgés de 4 à 9 ans accompagnés de leurs parents.

Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7

Infos et réservations obligatoires au 02 526 83 30

SAMEDI 28 JANVIER À 9H30 ET 10H30

Les petits samedis des bébés

(0-3 ans)

La conteuse Nadine Javaux proposera chansons, comptines et autres histoires pour les enfants de moins de 3 ans et leurs parents.

Infos et réservations obligatoires à l'accueil de l'Espace Maurice Carême ou par téléphone au 02 526 83 30

SENIORS SENIÖREN

MERCREDI 1 FÉVRIER DE 14H À 16H

Alzheimer Café

Séance d'info autour de la démence et moment convivial destinés aux personnes atteintes de démence, aux proches, aux professionnels de la santé, ... Avec Tshaly Kabeya (animatrice) et Dr Huygens.

Entrée gratuite, inscription souhaitée au 02 559 71 01.

Centre récréatif du 3ème âge "Forestier", Rue Démosthène 40. Accessible aux personnes à mobilité réduite.

Plus d'infos sur www.alzheimer.be/activites/conferences

WOENSDAG 1 FEBRUARI VAN 14U TOT 16U

Alzheimer Café

Infoavond over dementie en gezellig samenzijn tussen mensen met

DINSDAG 10 JANUARI OM 17U

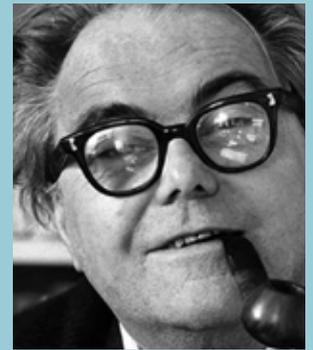
**LEESKRING
"Homo Faber"
van Max Frisch**

De rationeel ingestelde Walter Faber vertrouwt op machines, getallen en statistieken. Maar een reeks merkwuurde gebeurtenissen doet zijn wereldbeeld op zijn grondvesten schudden. Hij is passagier in een vliegtuig dat

een noodlanding midden in de woestijn van Mexico moet maken. Kort daarna gaat hij in het Mexicaanse oerwoud op zoek naar zijn jeugdvriend. Hij vindt hem echter dood. Het gaat pas echt mis als hij een liefdesaffaire aangaat met de studente Sabeth. Veel te laat doet hij een gruwelijke ontdekking over haar eigenlijke identiteit. In een wereld die gevormd én bedreigd wordt door de moderne technologie, zoekt Walter wanhopig naar houvast. Als in een Griekse tragedie gaat hij uiteindelijk ten onder

aan dat wat zich niet berekenen of regisseren laat: het noodlot.

Lees je graag maar wil je een duwtje in de rug? Voel je de leeskriebels opborrelen en wil je eens nieuwe mensen ontmoeten? Aarzel dan niet en schuif bij aan tafel. Neem eerst even contact op met ksegers@anderlecht.brussels 02 522 53 16. Afspraak in de Nederlandstalige bibliotheek: Sint-Guidostraat 97



dementie, hun naasten en verzorgers met animatrice Tshaly Kabeya en dr. Huygens.

Gratis toegang, maar inschrijven gewenst via 02559 71 01

Recreatiecentrum voor 3e leeftijd Bospark: Demosthenesstraat 40

Toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit.

LE MARDI DE 15H À 16H

Gymencorps

Séances collectives hebdomadaires de gymnastique assise pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et leurs aidants-proches. Mensuellement, un groupe de discussion est conjointement mené pour les aidants-proches (de 15h à 17h).

Centre « inter-générationnel Wayez », chaussée de Mons, 593

Accessible aux personnes à mobilité réduite
Infos: www.aladan.be

ELKE DINSDAG VAN 15U TOT 16U

Gymencorps

Wekelijkse turnles voor mensen met Alzheimer en hun verzorgers. Elke maand is er van 15u tot 17u een praatgroep voor de verzorgers. Intergenerationeel centrum Wayez: Bergensesteenweg 593

Toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit.
Info: www.aladan.be

LE LUNDI DE 12H30 À 13H30

Gym douce

Cours mixtes pour les 60 ans et plus. Ecole P17, Rue Jakob Smits 114
02 350 72 12 - 0494 1886 90 (Les Libellules d'Age d'Or)

Ateliers pour les seniors

MARDI À 9H30: gymnastique douce

MARDI 15H: yoga

JEUDI 9H30: aikido

Place De Linde 9
Info: 0475 2851 16

Info Alzheimer

Il existe une ligne gratuite "Info Alzheimer Anderlecht": 0800 98

530. Des professionnels de l'équipe du centre de soins de jour « Soleil d'Automne » aident gratuitement la population anderlechtoise qui le désire en l'écouter, en l'informant et en l'orientant vers des structures et activités existantes sur la commune et ayant trait à la démence.

Info Alzheimer

Via het gratis nummer "Info Alzheimer Anderlecht" 0800 98 530 helpen professionals van dagzorgcentrum "Herfstzon" de Anderlechtse bevolking verder door te luisteren, te informeren of door te verwijzen



**WOENSDAG 7 DECEMBER OM 14U
Voorleesuurkje**

Ben je tussen 5 en 9 jaar oud? Kom dan om 14 uur (stipt) naar de bibliotheek. Onze verteller ververt je met een leuk verhaal! Ook voor kleuters tussen 3 en 5 jaar hebben we wat in petto. Zij kunnen genieten van een leuk Kamishibai-verhaal. Dat is een verhaal, verteld aan de hand van grote tekeningen. Bibliotheek Anderlecht: Sint-Guidostraat 97 - 02 523 02 33
www.anderlecht.bibliotheek.be

Opgelet: Tijdens de kerstvakantie is de bibliotheek gesloten op zaterdag 24 en 31 december. Boeken inleveren kan je via onze inleverbox!

naar de structuren en activiteiten in de gemeente die rond dementie werkzaam zijn.



*Matches
Wedstrijden*

22/01
Anderlecht – Sint-Truidense VV

27/01
Anderlecht – Standard

La commune n'est pas responsable d'un éventuel changement de date de dernière minute.
Vous trouverez les dates mises à jour sur le site www.anderlecht-parking.be
Pour rappel, le dimanche la zone Astrid est activée dès 12h jusque minuit et les autres jours à partir de 18h jusque minuit.

De gemeente is niet verantwoordelijk voor laattijdige wijzigingen.
U vindt alle wedstrijddagen terug via www.anderlecht-parking.be.
Ter herinnering: op zondag is de Astridzone van 12u tot middernacht van kracht. De andere dagen is dit van 18u tot middernacht

**MARCHÉS -
BROCANTES**

Quatre marchés ont lieu chaque semaine à Anderlecht

Place de la Roue: **MERCREDI DE 8H À 14H**

Place de la Vaillance: **MERCREDI DE 11H À 19H**

Place de la Résistance: **SAMEDI DE 8H À 14H**

Abattoirs: **VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE DE 7H À 14H**

Vier wekelijkse markten in Anderlecht

Radplein: **WOENSDAG VAN 8U TOT 14U**

Dapperheidsplein: **WOENSDAG VAN 11U TOT 19U**

Verzetsplein: **ZATERDAG VAN 8U TOT 14U**

Slachthuis: **VRIJDAG, ZATERDAG EN ZONDAG VAN 7U TOT 14U**

**ASSOCIATIF
VERENIGINGS-
LEVEN**

VRIJDAG 13 JANUARI VANAF 19U

Nieuwjaarsreceptie Beeldenstorm

Beeldenstorm nodigt u uit op hun nieuwjaarsreceptie. Ze luiden 2017 in met een drankje en een hapje, veel muziek, dans én kunst. Reserveren is verplicht.

Beeldenstorm: Bergensesteenweg 145 - 02 523 4350 - secretariaat@beeldenstorm.be

SAMEDI 14 ET MERCREDI 18 JANVIER DÈS 13H30

Gestion dans la Vallée du Vogelzangbeek

Kattekasteel, 195 rue du Chant d'Oiseaux/Vogelzang
Organisation: CCN Vogelzang CBN & CNB, les Comités de Quartier
Infos: 02 640 19 24



DEVOIR DE MÉMOIRE

Du 14 janvier au 12 février, Escale du Nord - en partenariat avec la Section anderlechtoise de la Fédération nationale des Combattants, la commune d'Anderlecht, le Contrat de

Quartier durable Biestebroek et la Maison des Artistes – organise diverses activités culturelles dans le cadre du Devoir de mémoire : expositions de photos et de textes, performances, installations, projections, débats, visites guidées, ateliers créatifs, dossier pédagogique...

Toutes les activités sont gratuites.

Infos et réservation obligatoire au 02 528 85 00 (Escalé du Nord)

DIVERS DIVERSEN

JEUDI 26 JANVIER À 19H

Soirée jeux

Si vous souhaitez découvrir de nouveaux jeux ou simplement passer un moment ludique et agréable, n'hésitez pas à nous rejoindre.

Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7

Infos et réservations obligatoires à l'Accueil de l'Espace Maurice Carême ou par téléphone au 02 526 83 30

JEUDI 26 JANVIER À 19H

Conseil communal

Séance publique

Place du conseil, 1 – 02 558 09 68
assemblees@anderlecht.brussels

DONDERDAG 26 JANUARI OM 19U

Gemeenteraad

Openbare zitting

Raadsplein 1 - 02 558 09 68

vergadering@anderlecht.brussels



LE STATIONNEMENT À ANDERLECHT

Afin d'harmoniser la gestion du stationnement en région bruxelloise, c'est désormais l'agence Parking Brussels qui gère le contrôle du stationnement et la perception des redevances pour la commune d'Anderlecht.

Pour les habitants, peu de changement si ce n'est que les stewards de parking.brussels remplacent les employés communaux. Par contre, les tarifs restent identiques et les conditions de stationnement ne sont pas modifiées.

Une antenne locale de Parking Brussels a ouvert ses portes au 9, rue de Formanoir. Il ne faut donc plus vous rendre aux locaux de l'avenue Wybran.

Infos : 02 563 39 00 ou 0800 35 678 (n° gratuit)



DINSDAG 24 JANUARI OM 18U30

Particip'-Café

Om het nieuwe jaar goed in te zetten, organiseert het Participatiehuis naar goede gewoonte een gezellig Nieuwjaars-Particip'Café. Verenigingen, wijkcomités, het gemeentepersoneel en inwoners: iedereen is welkom. Afspraak op dinsdag 24 januari om 18u30. We drinken samen een glaasje en hebben het over de nieuwe projecten voor 2017.

Inschrijving:

**participatie@anderlecht.brussels
02 555 22 70**

MARDI 24 JANVIER À 18H30

Particip'Café

La Maison de la Participation vous convie à son traditionnel Particip'Café de Nouvel An. Associations, comités de quartier, travailleurs communaux et habitants, tout le monde est le bienvenu pour se rencontrer dans une ambiance décontractée. Rendez-vous le mardi 24 janvier à 18h30 pour boire le verre de l'amitié et partager vos projets pour cette nouvelle année. **Inscription :**

**participation@anderlecht.brussels
02 555 22 70**

PARKEREN IN ANDERLECHT

Om het parkeerbeheer binnen het Brussels Gewest te harmoniseren, neemt het agentschap Parking Brussels de opdrachten van controle op het parkeren en inning van de retributies over van de gemeente Anderlecht. Voor de inwoners verandert er weinig. De stewards van Parking Brussels zullen de plaats innemen van werknemers van de gemeente,



NOUVEAU CALENDRIER POUR LA COLLECTE DES POUBELLES

A partir du 2 janvier 2017, les jours de collecte de vos sacs poubelles changent à Anderlecht !

- Sacs blancs (déchets résiduels) : mardi matin et vendredi matin
- Sacs bleus (PMC) : mardi matin
- Sacs jaunes (papiers/cartons) : vendredi matin
- Sacs verts (déchets de jardin) : vendredi après-midi
- Sacs oranges (déchets alimentaires) : vendredi après-midi

Pour la collecte en matinée, sortez vos sacs la veille après 18h ou le matin avant 6h.

Pour la collecte en après-midi, sortez vos sacs le matin avant midi.

Plus d'infos : www.bruxelles-proprete.be ou 0800 981 81 (n° gratuit)

NIEUWE OPHAALCALENDER VUILNISZAKKEN

Vanaf 2 januari 2017 veranderen de ophaaldagen van vuilniszakken in Anderlecht.

- Witte zakken (huishoudelijk afval): dinsdagvoormiddag en vrijdagvoormiddag
- Blauwe zakken (PMD): dinsdagvoormiddag
- Gele zakken (papier/karton): vrijdagvoormiddag
- Groene zakken (tuinafval): vrijdagnamiddag
- Oranje zakken (voedingsafval): vrijdagnamiddag

Voor ochtendophalingen: zet de zak daags voordien na 18u of de dag zelf voor 6u buiten.

Voor ophalingen in de namiddag: zet de zak in de voormiddag buiten

**Meer info: www.netbrussel.be
0800 981 81 (gratis nummer).**

maar de tarieven blijven dezelfde en de parkeervoorwaarden worden niet gewijzigd. In de Formanoirstraat 9 komt er ook een lokaal steunpunt van Parking Brussels. U hoeft zich dus niet meer naar de loketten in de Wybranlaan te begeven.

Info : 02 563 39 00 of 0800 35 678 (gratis nummer)



DEMANDEZ VOTRE KIDS-ID À TEMPS !

Vous partez bientôt en vacances à l'étranger avec vos enfants? Alors, ne tardez pas à demander la Kids-ID auprès du service Population. Destinée aux enfants belges de moins de 12 ans, cette carte d'identité électronique constitue le document de voyage indispensable pour emmener vos enfants à l'étranger.

Attention : son délai de livraison est d'environ 3 semaines et seuls les parents peuvent en faire la demande! Si vous partez dans un pays où la kids-ID n'est pas reconnue, votre enfant doit être en possession d'un passeport.

Plus d'infos sur les pays qui acceptent la Kids-ID : http://diplomatie.belgium.be/fr/Services/voyager_a_letranger/documents_de_voyage

VRAAG UW KIDS-ID OP TIJD AAN!

Vertrekt u binnenkort met uw kinderen naar het buitenland? Wacht dan niet te lang om uw Kids-ID bij de bevolkingsdienst aan te vragen. Deze elektronische identiteitskaart is bestemd voor Belgische kinderen jonger dan 12 jaar en is een onontbeerlijk reisdocument om met uw kinderen naar het buitenland te reizen.

Opgelet: de leveringstermijn bedraagt ongeveer 3 weken en alleen de ouders kunnen de kaart aanvragen! Als u naar een land reist waar de Kids-ID niet erkend wordt, moet uw kind in het bezit zijn van een paspoort.

Meer info over de landen die de Kids-ID aanvaarden: http://diplomatie.belgium.be/fr/Services/voyager_a_letranger/documents_de_voyage

Inscriptions dans l'enseignement néerlandophone

Vous désirez inscrire votre enfant dans une école maternelle, primaire ou secondaire de l'enseignement néerlandophone ? Inscrivez votre fils ou votre fille entre le 9 janvier et le 3 février 2017 et enregistrez l'école de votre choix. Également pour les enfants nés en 2015.

Quelques conseils

Choisissez différentes écoles : certaines écoles ne disposent pas d'un nombre suffisant de places, donc si vous choisissez des écoles différentes, vous augmentez vos chances d'avoir une place.

Demandez aux personnes du quartier ce que leurs enfants pensent de leur école.

Pour faire la demande d'inscription par internet, vous aurez besoin :

- de lire notre fiche d'information « Inscrire votre enfant dans une école maternelle ou primaire néerlandophone » que vous

trouvez sur www.antennescolaire.be

- du numéro de registre national de votre enfant. Si votre enfant n'en possède pas, contactez Eva Vander-schueren au 02 529 88 52
- d'avoir choisi les écoles
- d'avoir les attestations liées à votre « catégorie »

Pour la connaissance suffisante du néerlandais :

un diplôme de l'enseignement secondaire néerlandophone, une attestation Selor, ... Si vous n'avez pas de preuve, passez un test à la Maison du Néerlandais (02 501 66 98). Vous devez aussi prouver que vous êtes la mère ou le père de l'enfant.

Pour « GOK » : preuve de l'attribution d'une bourse d'étude pour cette année scolaire ou l'année scolaire dernière.

Plus d'infos :
www.inschrijveninbrussel.be
 02 553 30 20
lop.brussel@vlaanderen.be

Inschrijvingen schooljaar 2017-2018

Je zoon of dochter inschrijven in een Nederlandstalige kleuter-, lagere of secundaire school in Brussel? Informeer je op tijd! Meld je zoon of dochter aan van 9/01/17 t.e.m. 3/02/17 en registreer je schoolkeuze. Ook voor kinderen geboren in 2015!

Enkele tips

Kies verschillende scholen: soms is er te weinig plaats, dus als je verschillende scholen kiest bij de aanmelding, heb je meer kans op een plaats

Vraag aan mensen uit je buurt wat hun kinderen van hun school vinden

Om uw kind via internet aan te melden, heeft u volgende zaken nodig:

- onze infofiche te lezen « Uw kind inschrijven in een Nederlandstalige kleuter of lagere school ». Deze vindt u op www.antennescolaire.be.
- Het rijksregisternummer van uw kind. Heeft uw kind geen rijksregisternummer? Contacteer Eva Vander-schueren op 02 529 88 52.
- De schoolkeuze
- het bewijs van uw « categorie »

Als Nederlandssprekende moet u een bewijs hebben: minstens

diploma secundair Nederlandstalig onderwijs, Selor-attest,... Heeft u dit niet, dan kan u een test doen bij Huis van het Nederlands (02 501 66 98). U moet ook een bewijs verwantschap meebrengen. Voor «GOK»: heeft u een schooltoelage in 2015/2016 of 2016/2017, breng dan het bewijs hiervan mee.

Meer info :
www.inschrijveninbrussel.be
 02 553 30 20
lop.brussel@vlaanderen.be

Hulp nodig bij inschrijven in januari?

Contacteer dan:
 Steunpunt Schoolvragen:
 De Fiennesstraat 71
 Alleen als je in Anderlecht woont

Op afspraak en in groep:
 02 529 88 52

Inscriptions dans l'enseignement francophone

Pour l'année scolaire 2017-2018 (enfants nés entre le 1^{er} janvier 2015 et le 1^{er} septembre 2015), les inscriptions dans les écoles communales francophones maternelles et primaires se feront uniquement par téléphone au numéro 0800 30 009 à partir du lundi 9 janvier 2017. La ligne sera accessible du lundi au vendredi de 8h30 à 13h. Les demandes d'inscriptions sont enregistrées dans l'ordre d'arrivée par la centrale téléphonique.

Besoin d'aide pour les inscriptions?

Contactez l'Antenne scolaire, rue de Fiennes 71
 Uniquement si vous habitez à Anderlecht

Sur rendez-vous et en groupe :
 02 529 88 52





Les enfants nettoient le quartier
Kinderen maken de buurt schoon

Motivés, des élèves de 6^e primaire nettoient les rues de Cureghem.
De gemotiveerde leerlingen van het 6^{de} leerjaar maken de straten van Kuregem schoon

Action propreté avec des élèves de l'école P9/10

Fin novembre, une classe de sixième primaire de l'école communale «Carrefour» (P9-10) a participé à une action de nettoyage dans les rues de Cureghem, en collaboration avec l'agence Bruxelles-Propreté. Munis de gilets fluorescents, de gants, de sacs poubelles et d'une bonne dose d'enthousiasme, les enfants se sont divisés en plusieurs groupes et lancés à

l'assaut des déchets parsemant les rues aux alentours de leur école. Cette action propreté, lancée à l'initiative des enfants eux-mêmes, s'inscrit dans une démarche durable développée au sein de l'école P9/10 depuis de nombreuses années. Les élèves ont en effet aménagé un petit verger et un compost, ...

Netheidsactie met leerlingen van school P9/10

Eind november nam een klas uit het zesde leerjaar van gemeenteschool "Carrefour (P9-10)", samen met het agentschap Net Brussel, deel aan een schoonmaakactie in Kuregem. Naast hun fluovestjes, handschoenen en vuilniszakken, hadden de leerlingen ook een gezonde dosis enthousiasme mee. In verschillende groepjes ruimden ze

achtergelaten vuilnis op in de straten rond hun school. Deze netheidsactie werd gehouden op initiatief van de kinderen zelf en kadert in een duurzame aanpak die al vele jaren in school P9/10 wordt gevoerd. Zo maakten de leerlingen een kleine boomgaard en een composthoop.

Proper Kuregem in actie in Rossinistraat

Proper Kuregem is een samenwerking tussen verschillende organisaties, zoals Ket in Kuregem, PCS Square Albert, jongerenorganisatie Alhambra, Brede School Kuregem en Medikuregem, en de buurtbewoners. Elke maand overleggen ze en plannen ze netheidsacties in Kuregem. Zo sloegen de kinderen van KIK, de gemeentelijke Netheidsdienst en de jongeren van Alhambra op 9 november de handen in elkaar om de Rossinistraat schoon te krijgen. Ook buurtbewoners werden hierbij betrokken en kregen een bloemetje aangeboden.

+ info
Wil je mee opruimen?
Kom dan op 19 januari van 13u tot 15u naar de Herzieningstraat. Meer info of actief betrokken geraken bij Proper Kuregem? Mail gerust naar kik@anderlecht.brussels



Proper Kuregem en action dans la rue Rossini

Proper Kuregem est une collaboration entre différentes organisations, telles que Ket in Kuregem, PCS Square Albert, la maison de quartier Alhambra, Brede School Kuregem et Medikuregem, ainsi que les habitants du quartier. Chaque mois, ils se réunissent et planifient des actions de propreté à Cureghem. Le 9 novembre, les enfants de KIK, le service Propreté communal et les jeunes de l'Alhambra ont donc retroussé leurs manches pour rendre la rue Rossini plus propre. Les habitants du quartier se sont également impliqués et ont reçu des fleurs (?)

+ infos
Vous voulez nous rejoindre? Venez le 19 janvier de 13h à 15h au boulevard de la Révision. Vous souhaitez plus d'infos ou vous impliquer auprès de Proper Kuregem? Envoyez un mail à kik@anderlecht.brussels

L'Hôtel communal d'Anderlecht, un modèle d'esthétisme au 19^e siècle

L'HÔTEL DE VILLE D'ANDERLECHT A ÉTÉ ÉDIFIÉ ENTRE 1877 ET 1879. EN CETTE FIN DU DIX-NEUVIÈME SIÈCLE, IL SYMBOLISE LA PUISSANCE COMMUNALE ET OUVRE LA VOIE À LA CRÉATION DE GRANDS HÔTELS COMMUNAUX DANS L'AGGLOMÉRATION BRUXELLOISE.

Dominant la place du Conseil du haut de ses 48 mètres, l'édifice est un modèle d'esthétisme de son époque. De style néo-Renaissance flamande, il puise son inspiration dans la période glorieuse de la Renaissance des anciens Pays-Bas au seizième siècle.

Plusieurs grands noms du dix-neuvième siècle sont associés à l'Hôtel communal comme l'architecte Jules Jacques Van Ysendyck, le peintre-décorateur Charle-Albert ou Henri Dobbelaere qui signe le

vitrail de l'escalier d'honneur.

Classé en 1995, le bâtiment abrite aujourd'hui encore de nombreux services communaux. On y célèbre également les mariages dans l'impressionnante salle du Conseil, qui a conservé une grande homogénéité dans son décor.

Le service Tourisme a édité un guide « La Maison communale d'Anderlecht, pas à pas » téléchargeable sur le site communal ou disponible en format papier sur demande.

Het gemeentehuis van Anderlecht: 19e-eeuws toonbeeld van esthetiek

HET GEBOUW, DAT OP HET EINDE VAN DE 19E EEUW TUSSEN 1877 EN 1879 WERD OPGETROKKEN, STOND SYMBOOL VOOR DE GEMEENTELIJKE MACHT EN MAAKTE DE WEG VRIJ VOOR DE CREATIE VAN GROOTSE GEMEENTEHUIZEN IN DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE.

Met zijn 48 meter hoogte, domineert het gebouw het Raadsplein en is het een toonbeeld van de esthetiek uit die tijd. De Vlaamse neorenaissancestijl haalde zijn inspiratie uit de glorieperiode van de renaissance in de voormalige Nederlanden in de 16e eeuw. Verschillende grote namen uit de 19de eeuw, zoals architect Jules Jacques Van Ysendyck, schilder-decorateur Charle-Albert en Henri Dobbelaere, die het grote glasraam aan de eretrap ontwierp, hebben aan dit project meegewerkt.

Het gemeentehuis werd in 1995 geklasseerd en tegenwoordig zijn hier vele gemeentediensten ondergebracht. In de impressionante raadszaal, met zijn nog steeds sterk homogene decor, worden huwelijken voltrokken.

De dienst Toerisme heeft de gids "Het Gemeentehuis van Anderlecht Stap voor Stap" uitgebracht, die u kunt downloaden via de gemeentewebsite. Wil u een papieren exemplaar, dan kunt u dit aanvragen.



DIMANCHE 22 JANVIER

Visite guidée

Le service du Tourisme vous propose une visite guidée à la découverte de l'Hôtel communal d'Anderlecht, témoin du style Néo-Renaissance flamande.

Rendez-vous à 14h ou à 15h30 sur le perron de l'Hôtel communal, place du Conseil.

Inscription nécessaire

02 526 83 51 (entre 9h et 15h)
tourism@anderlecht.brussels

ZONDAG 22 JANUARI

Geleide wandeling

De dienst Toerisme nodigt u uit voor een rondleiding in het gemeentehuis van Anderlecht, getuige van de Vlaamse neorenaissancestijl.

Afspraak om 14u of 15u30 aan de hoofdingang (trap) van het gemeentehuis, Raadsplein.

Inschrijven is verplicht

02 526 83 51 (tussen 9u en 15u)
tourism@anderlecht.brussels



Entretenir et déneiger son trottoir, une obligation !

Prendre soin de son trottoir n'est jamais inutile, surtout en période de grands froids, afin d'éviter aux passants une malencontreuse chute dont vous pourriez être tenu responsable. En effet, l'article 40 du Règlement général de police de la Commune d'Anderlecht prévoit que les trottoirs et accotements des immeubles doivent être entretenus et maintenus en état de propreté. L'article 73 dudit Règlement impose également de déneiger les trottoirs par temps de neige ou de gel en laissant un passage dégagé et non glissant sur un minimum d'1,50 mètre.

Si le déblaiement ou l'entretien de votre trottoir n'est pas effectué, vous risquez d'être sanctionné par une amende qui peut monter jusqu'à 350 euros.

A qui incombe cette obligation?

→ Pour les immeubles

habités : c'est au propriétaire/copropriétaire ou à la personne chargée de l'entretien des lieux.

→ **Pour les immeubles non affectés à l'habitation** :

c'est au concierge, portier, gardien ou personne chargée de l'entretien quotidien des lieux.

→ **Pour les immeubles non occupés ou les terrains non-bâties** : à tout titulaire d'un droit réel sur l'immeuble (propriétaire, usufruitier, ...)

Comment déneiger son trottoir?

Le mieux est de déblayer la neige avec une pelle. Si ce geste ne suffit pas, il faut privilégier les produits abrasifs (comme le sable, les graviers ou les copeaux de bois) au sel qui est corrosif et néfaste pour l'environnement.

Uw voetpad onderhouden en sneeuwvrij maken is verplicht

Het is altijd nuttig om een voetpad te onderhouden om te voorkomen dat voorbijgangers zouden vallen, zeker wanneer het koud is. U bent immers verantwoordelijk. Artikel 40 van het Algemeen Politierglement van de gemeente Anderlecht voorziet dat de voetpaden en bermen langs gebouwen moeten worden onderhouden en netjes worden gehouden. Artikel 73 van dit reglement schrijft dan weer voor dat met sneeuw of ijs bedekte voetpaden moeten worden geruimd of slipvrij worden gemaakt en dit over minimum 1,50 meter.

Leeft u dit niet na, dan kunt u een boete tot 350 euro krijgen.

Voor wie geldt deze verplichting?

→ **Voor bewoonde gebouwen**: de eigenaar/mede-eigenaar of persoon verantwoordelijk voor het onderhoud.

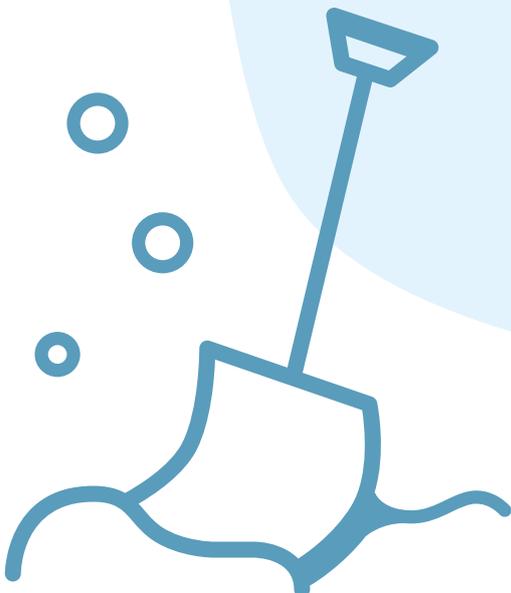
→ **Voor gebouwen waar niet in gewoond wordt**: de conciërge, de portier, de toezichter of de persoon die instaat voor het dagelijks onderhoud van de plaats.

→ **Voor leegstaande gebouwen of braakliggende**

terreinen: iedereen die een zakelijk recht houdt op het gebouw (eigenaar, vruchtgebruiker).

Hoe maakt u uw voetpad het best sneeuwvrij?

U verwijdert de sneeuw het best met een spade. Is dit niet genoeg, gebruik dan producten die wrijving veroorzaken, zoals zand, grind of houtschilfers, in plaats van zout. Zout is immers een bijtend product en slecht voor het milieu.





Hommage à l'écrivain Prosper-Henri Devos

Le 2 décembre, une cérémonie en hommage à l'écrivain anderlechtois Prosper-Henri Devos, était organisée par le Souvenir français au pied de la stèle érigée en son honneur au Parc Astrid. Décédé sur le front de l'Yser en 1914, il voit son nom repris sur les murs du Panthéon. Ce jeune Anderlechtois âgé d'à peine 25 ans était aussi et surtout un romancier au génie très précoce.

Eerbetoon aan schrijver Prosper-Henri Devos

Op 2 december organiseerde le Souvenir français een plechtigheid gehouden ter ere van de Anderlechtse schrijver Prosper-Henri Devos en dit aan de voet van zijn herdenkingsmonument in het Astridpark. Devos sneuvelde in 1914, tijdens de Eerste Wereldoorlog, aan het IJzerfront en zijn naam wordt op het pantheon vermeld. Deze jonge Anderlechtenaar werd slechts 25 jaar oud en was ondanks zijn jonge leeftijd, een zeer getalenteerd romanschrijver.



Un marché de Noël féérique autour de la collégiale

Outre les traditionnels petits chalets en bois, de nombreuses animations ont émaillé cet incontournable rendez-vous des fêtes de fin d'année. Parmi les moments forts, citons aussi le feu d'artifice et les deux concerts de la chorale « Anima ».

Feeëriëke kerstmarkt rond de collegiale

Naast de kleine houten chalets, kleurde heel wat animatie deze niet te missen afspraak met eindejaar. De bezoekers genoten zichtbaar van het vuurwerk en beide concerten van het koor Anima.



Escapade en terre lilloise

Le 25 novembre dernier, une centaine de seniors anderlechtois étaient en voyage à Lille avec le service des Affaires sociales. Au programme : petit déjeuner dans le vieux Lille, visite guidée de la ville à travers les siècles, repas du terroir dans une brasserie typique et flânerie au marché de Noël.

Uitstapje naar Rijsel

Op 25 november trokken een honderdtal senioren uit Anderlecht naar Rijsel met de dienst Sociale Zaken. Ze genoten er van een ontbijt in het oude centrum en kregen een rondleiding van de stad doorheen de eeuwen. Daarna genoten ze van een lokale specialiteit in een typische brasserie en bezochten ze de kerstmarkt.



2017

Gratuit
Gratis

Envolées bilingues Verhalen in twee talen

Contes bilingues (mercredi à 14h)

pour enfants de 4 à 9 ans

Verhalen in twee talen (woensdag om 14u)

voor kinderen van 4 tot 9 jaar

Bibliothèque neerlandophone - Nederlandstalige bibliotheek

- 18/01,
- 15/03,
- 17/05,
- 20/09,
- 15/11

Bib FR
Rue du
Chapelain 1
emca.be

Bibliothèque francophone - Franstalige bibliotheek

- 15/02,
- 19/04,
- 21/06,
- 18/10,
- 13/12

Bib NL
SintGuidostraat 97
02 523 02 33
facebook.com/
bibliotheekanderlecht,
www.anderlecht.
bibliotheek.be

RÉSERVATIONS OBLIGATOIRES : 02/526 83 30

Petites histoires pour l'été Het park leest voor

Lecture bilingue d'histoires (mardi à 15h)

pour petits et grands au parc Astrid

- 4 juillet / juli
- 1 août / augustus

